

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM  
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

**10.1 Local authority net expenditure on local roads and transport**

£ million

	1997-98	Outturn Alldro 1998-99	1999-2000
<b>Capital (a):</b>			
Roads, lighting and road safety	84	68	67
Car parks	4	3	3
Public transport investment	2	12	3
Trading services (b)	2	2	1
<b>Total capital</b>	<b>92</b>	<b>85</b>	<b>74</b>
<b>Revenue (c):</b>			
Roads, lighting and road safety	146	146	144
Car parks	(5)	(6)	(6)
Public passenger transport	12	14	16
Concessionary fares	8	8	10
Transport planning, policy and strategy	.	.	.
<b>Total revenue (d)</b>	<b>161</b>	<b>163</b>	<b>163</b>

- (a) Gross expenditure on fixed assets, grants and advances, leasing and other credit arrangements.  
 (b) This value increased sharply in 2000-01 as a result of the transfer of responsibilities from Cardiff Bay Development Corporation to the Cardiff Harbour Authority and Cardiff County Council in April 2000.  
 (c) Expenditure is net of income from sales, fees and charges, but includes expenditure financed by specific grants.  
 (d) Excludes tolled bridges, roads, tunnels, local authority docks, jetties, ports and commercial piers.

**10.2 Scheme completion and new starts: motorways and A trunk roads**

**Cwblhau cynlluniau a dechreuadau newydd: traffyrdd a chefnffyrdd A**

	Outturn Alldro				Plans Cynlluniau		
	1998-99	1999-2000	1999-2000	2001-02	2002-03		
<b>Completions:</b>	3.0	2.0	1.0	1.0	1.0	<b>Cwblhau:</b>	
Number	7.6	7.0	33.0	9.5	4.8	Nifer	
Kilometres	20.7	62.0	120.0	18.4	13.2	Cilometrau	
Cost (£ million)	2.7	8.9	3.6	1.9	2.8	Cost (£ miliwn)	
Cost per kilometre (£ million)						Cost am bob km (£ miliwn)	
<b>New starts:</b>						<b>Dechreuadau newydd:</b>	
Number	2.0	1.0	1.0	1.0	2.0	Nifer	
Kilometres	34.1	9.5	4.8	6.8	9.6	Cilometrau	
Cost (£ million) (a)	127.9	17.1 (b)	12.8	37.9	37.7	Cost (£ miliwn) (a)	
Cost per kilometre (£ million)	3.8	1.8	2.6	5.6	3.9	Cost am bob km (£ miliwn)	

These figures fall outside the scope of National Statistics

Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Figures show estimated total (including "lands") cost of schemes completed or started within each financial year, not expenditure within each year.  
 (b) Outturn cost includes inflation and environmental enhancements to scheme before award of contract.
- (a) Mae'r ffigurau'n dangos amcangyfrif o gyfanswm cost (gan gynnwys "tiroedd") cynlluniau sy'n cael eu cwblhau neu eu dechrau ym mhob blwyddyn ariannol, nid gwariant ymhob blwyddyn.  
 (b) Mae cost alldro'n cynnwys chywyddiant a gwelliannau amgrycheddol i'r cynllun cyn i'r contract gael ei ddyfarnu.

**Gwariant net awdurdodau lleol ar ffyrdd a chludiant lleol**

£ miliwn

Outturn Alldro		Budget estimates Amcangyfrifon cyllid	
2000-01	2001-02	2002-03	
81	..	..	Cyfalaf (a):
2	..	..	Ffyrdd, goleuadau a diogelwch ffyrdd
11	..	..	Meysydd parcio
15	..	..	Buddsoddiad cludiant cyhoeddus
108	105	113	Gwasanaethau masnachu (b)
			Cyfanswm cyfalaf
144	150	165	Refeniw (c):
(6)	(8)	(5)	Ffyrdd, goleuadau a diogelwch ffyrdd
16	20	22	Meysydd parcio
11	13	27	Cludiant teithwyr cyhoeddus
11	9	10	Taliadau consesiynol
177	185	218	Trafnidiaeth, cynllunio, polisi astrategaeth
			Cyfanswm refeniw (d)

- (a) Gwariant gros ar asedau sefydlog, grantiau a blaendaliadau, prydlesu a threfniadau credyd eraill.  
 (b) Bu cynnydd sylweddol yn 2000-01 yn y ffigur hwn o ganlyniad i drosglwyddo'r cyfrifoldebau ym mis Ebrill 2000 oddi wrth Gorfforaeth Datblygu Bae Caerdydd i Awdurdod Harbwr Caerdydd a Chyngor Sir Caerdydd.  
 (c) Gwariant yn net o incwm oddi wrth werthiannau, taliadau a chodiannau, ond yn cynnwys gwariant wedi'i gyllido gan grantiau penodol.  
 (d) Nid yw'n cynnwys tollbontydd, ffyrdd, twnnelau, dociau awdurdodau lleol, glanfeydd, porthladdoedd a phierau masnachol.

**10.3 Road lengths by class of road (a)**

**Hyd ffyrdd yn ôl dosbarth y ffordd (a)**

	Kilometres			Cilometrau			
	Motorway	A Trunk (excluding motorway) Cefn-ffyrdd A (heb gynnwys traffyrdd)		A County	B and C surfaced	Minor surfaced	Total
	Traffordd	Cyfanswm	of which: dual carriageway	Ffyrdd sirol A	B ac C arwyneb	Is-ffyrdd ag arwyneb	Cyfanswm
			ac o'r rheiny: ffyrdd deuol				
1976	45	1,637	..	2,411	12,280	14,454	30,825
1981	107	1,641	..	2,457	12,412	15,253	31,869
1986	120	1,655	..	2,500	12,407	15,996	32,677
1990	120	1,579	270	2,625	12,485	16,487	33,296
1991	120	1,576	276	2,623	12,507	16,534	33,360
1992	120	1,590	290	2,642	12,562	16,618	33,531
1993	124	1,578	276	2,654	12,566	16,693	33,616
1994	123	1,577	276	2,662	12,590	16,757	33,709
1995	126	1,577	280	2,668	12,597	16,851	33,818
1996 (b)	126	1,582	290	2,692	12,698	16,945	34,043
1997 (b)	133	1,582	305	2,678	12,727	17,127	34,247
1998 (b)	133	1,585	305	2,685	12,769	17,195	34,366
1999 (b)	133	1,576	310	2,683	12,773	16,450	33,616
2000 (b)	133	1,575	315	2,679	12,785	16,540	33,712
2001 (b)	133	1,575	315	2,680	12,775	16,603	33,765
2002 (c)	133	1,576	344	2,711	12,774	16,631	33,825
2003	133	1,576	344	2,711	12,774	16,682	33,876

- (a) At 1 April of each year. Excludes trunk slip and link roads. The introduction of Geographic Information Systems in some local authorities have resulted in significant revisions to figures for some road classes in recent years. The 1999 review of the form collecting road lengths has also had an effect on the 1999 figures, by clarifying definitions.  
 (b) Data have been revised since the previous edition, due to an undercount in the B class roads in Torfaen.  
 (c) Revised data.
- (a) Ar 1 Ebrill bob blwyddyn. Heb gynnwys ffyrdd cysylltu ac ymadael cefn-ffyrdd. Mae cyflwyno Systemau Gwybodaeth Ddaeryddol mewn rhai awdurdodau lleol wedi arwain at ddiwygiadau arwyddocaol i hyd ffyrdd mewn rhai o'r dosbarthiadau ffyrdd yn y blynyddoedd diwethaf. Mae'r adolygiad diweddaraf o'r ffurflen sy'n casglu hyd ffyrdd wedi cael effaith hefyd ar ffigurau ffyrdd 1999, drwy egluro diffiniadau.  
 (b) Mae'r data wedi'u diwygio ers y cyhoeddiad diwethaf oherwydd tangyfrifwyd ffyrdd dosbarth B yn Nhor-faen.  
 (c) Data diwygiedig.

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM  
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

**10.4 Road condition: road network  
requiring close monitoring of  
structural condition (a)**

**Cyflwr y ffordd: angen monitro'n  
agos gyflwr strwythur y rhwydwaith  
ffyrdd (a)**

Percent

Canran

	Percentage of network requiring close monitoring (b) Canran o'r rhwydwaith sydd angen ei fonitro'n agos (b)				Newtork surveyed	(c) Rhwydwaith a fu'n destun arolwg	
	Now	In 0-4 years	In 5-19 years	In 20 or more years			
	Nawr	Mewn 0-4 blynnyddoedd	Mewn 5-19 blynnyddoedd	Mewn 20 mlynedd neu fwy			
Motorway: (d)							Trafordd: (d)
1993	3.2	1.0	8.7	87.1	84		1993
1994	3.3	1.1	9.7	85.9	85		1994
1995	3.4	1.1	11.4	84.1	88		1995
1996	3.5	1.6	12.8	82.1	80		1996
1997	3.7	1.7	14.5	80.1	89		1997
1998	4.5	1.7	16.5	77.3	89		1998
1999	5.3	1.8	17.9	75.0	89		1999
2000	6.6	2.8	17.4	73.2	89		2000
2001	5.6	4.6	19.5	70.3	100		2001
2002	7.6	5.9	18.8	67.7	100		2002
A Trunk: (d)							Cefn-ffyrdd A: (d)
1993	2.6	3.4	16.6	77.4	61		1993
1994	3.7	3.9	16.8	75.6	71		1994
1995	5.0	4.7	16.8	73.5	79		1995
1996	6.2	4.7	17.6	71.5	74		1996
1997	7.2	5.0	18.1	69.7	80		1997
1998	8.5	4.9	18.6	68.0	81		1998
1999	10.8	4.4	19.1	65.7	81		1999
2000	12.7	4.8	19.0	63.5	81		2000
2001	13.1	5.0	18.6	63.3	81		2001
2002	14.1	5.9	18.0	62.0	81		2002
A County: (e)							Ffyrdd siriol A: (e)
1993	17.3	9.5	29.5	43.7	32		1993
1994	15.4	9.5	29.5	45.6	36		1994
1995	13.4	7.1	24.1	55.4	36		1995
1996	11.0	7.2	24.1	57.7	40		1996
1997	14.3	7.0	22.8	55.9	40		1997
1998	15.9	7.5	22.6	53.9	40		1998
1999	17.4	8.3	25.1	49.2	26		1999
2000	17.2	8.7	24.6	49.6	27		2000
2001	15.1	7.8	22.0	55.1	35		2001
2002	17.4	7.6	21.1	53.9	36		2002

Source: Department for Transport

Ffynhonnell: Yr Adran dros Drafnidiaeth

- (a) The structural condition of a section of road is in need of close monitoring when it has a negative residual. Figures are for the whole flexible network.
- (b) Percentages may not add up to 100 per cent due to rounding.
- (c) Excludes concrete pavements and elevated carriageways.
- (d) Calculated using Deflec.
- (e) Figures for 1999 onwards are calculated using PANDEF version 3. Prior to that, PANDEF version 1, was used and these figures have been adjusted to be consistent with results for later years.

- (a) Mae angen monitro'n agos gyflwr strwythurol rhan o'r ffordd pan fod ganddi oes weddilliol negyddol. Mae'r ffigurau ar gyfer y rhwydwaith hyblyg cyfan.
- (b) Efallai na fydd y canrannau'n dod i 100 y cant oherwydd y defnyddir ffigurau crynion.
- (c) Nid yw'n cynnwys pafinau concrid a cherbydffyrdd uwch.
- (d) Cyfrifwyd trwy ddefnyddio Defflectograff.
- (e) Cyfrifir y ffigurau ar gyfer 1999 ymlaen trwy ddefnyddio PANDEF fersiwn 3. Cyn hynny defnyddiwyd PANDEF fersiwn 1 ac mae'r ffigurau hyn wedi eu haddasu i fod yn gyson â chanlyniadau y blynnyddoedd diweddarach.

**10.5 Road vehicles licensed,  
by taxation class**

**Cerbydau ffordd wedi'u trwyddedu,  
yn ôl y dosbarth trethiant**

Thousands											Miloedd
	Private and light goods (a)	Motor-cycles, scooters, mopeds (b)	Public transport vehicles (c)	General goods (d)	Farmers' goods (e)	Agricultural tractors etc (f)	Special concession (g)	Special vehicles group (h)	Other vehicles (i)	Crown and exempt vehicles (j)	All vehicles (k)
	Preifat a nwyddau ysgafn	Beiciau modur, sgwteri, mopedau	Cerbydau cludiant cyhoeddus	Nwyddau cyffredinol	Nwyddau ffermwyr	Tractorau amaethyddol, etc.	Consesiwn arbennig	Grŵp cerbydau arbennig	Cerbydau eraill	Cerbydau'r Goron a cherbydau esempt	Pob cerbyd
1980	799.0	53.1	6.0	18.7	9.9	23.7	.	.	4.1	20.2	934.7
1985	850.0	45.2	6.5	16.9	10.2	21.8	.	.	3.1	42.9	1,038.9
1991	1,052.1	29.4	5.9	17.3	7.5	22.3	.	.	3.2	61.1	1,208.6
1992	1,071.0	26.5	5.9	17.6	7.2	20.9	.	.	2.7	67.2	1,229.2
1993 (j)	1,022.6	23.5	5.6	16.3	6.9	20.5	.	.	2.4	76.1	1,174.0
1994	1,021.3	22.1	5.6	16.3	6.9	19.9	.	.	2.2	82.5	1,176.8
1995	1,013.9	20.7	4.8	19.8	.	.	17.8	1.3	3.5	93.0	1,174.8
1996	1,085.9	22.4	5.0	18.0	.	.	16.6	2.2	1.9	112.3	1,264.2
1997	1,112.3	23.1	5.2	17.7	.	.	16.3	2.2	1.7	121.8	1,300.5
1998	1,141.9	25.6	5.3	17.1	.	.	16.1	2.1	1.7	124.8	1,334.4
1999	1,180.2	28.1	5.3	16.8	.	.	15.6	2.1	1.7	125.8	1,375.6
2000	1,180.7	30.3	5.5	16.5	.	.	15.1	2.0	1.6	128.5	1,380.3
2001	1,228.0	33.2	5.6	17.0	.	.	15.1	2.0	1.5	130.9	1,433.3

Source: Department for Transport

Ffynhonnell: Yr Adran Trafnidiaeth

- |  |  |
|--|--|
| (a) Includes taxis from 1995.  | (a) Gan gynnwys tacsis o 1995.   |
| (b) Includes taxis up to 1994.   | (b) Gan gynnwys tacsis hyd 1994.   |
| (c) Class abolished from 1995.   | (c) Dilewyd y dosbarth o 1995 ymlaen.  |
| (d) Includes trench diggers, mobile cranes etc., but excludes agricultural tractors on exempt licences.  | (d) Gan gynnwys cloddwyr ffosydd, creniau symudol etc., ond nid yw'n cynnwys tractorau amaethyddol ar drwyddedau esempt.   |
| (e) 'Special concession' was a new taxation class in 1995 and includes agricultural machines, snow ploughs, gritting vehicles, electric vehicles and steam powered vehicles. | (e) Roedd 'Consesiwn arbennig' yn ddosbarth trethu newydd ym 1995, yn cynnwys peirianau amaethyddol, erydr eira, cerbydau graeanu cerbydau trydan a cherbydau nerth stêm.        |
| (f) This group was introduced on 1 July 1995. Includes vehicles over 3,500 kg, including mobile cranes, works trucks, digging machines and showmen's vehicles.               | (f) Cyflwynwyd y grŵp hwn ar 1 Gorffennaf 1995. Gan gynnwys cerbydau dros 3,500 kg, gan gynnwys crenau symudol, lorïau gweithfeydd, periannau cloddio a cherbydau dynion sioeau. |
| (g) Includes general haulage and showmen's tractors and three-wheelers up to 1994.   | (g) Gan gynnwys peirianau tynnu cyffredinol a tractorau dynion sioe a cherbydau tair-olwyn hyd at 1994.  |
| (h) Excludes vehicles officially registered by the Armed Forces.   | (h) Nid yw'n cynnwys cerbydau wedi'u cofrestru'n swyddogol gan y Lluoedd Arfog.  |
| (i) Includes vehicles for which a breakdown is not available. Figures for 1985 are partially estimated due to the misallocation of some records.                             | (i) Gan gynnwys cerbydau nad oes dadansoddiad ar gael ar eu cyfer. Amcangyfrif yn rhannol yw'r ffigurau am 1985 oherwydd camddosbarthu rhai cofnodion.                           |
| (j) The methodology to calculate the number of vehicles licensed has been updated for 1993 onwards, therefore prior figures are not directly comparable.                     | (j) Mae'r fethodoleg i gyfrifo nifer y cerbydau sydd wedi'u trwyddedu wedi'i diweddaru ar gyfer 1993 ymlaen, felly nid yw'r ffigurau cynharach i'w cymharu'n uniongyrchol.       |

**10.6 Average age of road vehicles licensed, by taxation class (a)**

**Cyfartaledd oed cerbydau ffordd wedi'u trwyddedu, yn ôl dosbarth trethu (a)**

Years							Blynyddoedd
At end of year	1996	1997	1998	1999	2000	2001	Ar ddiwedd y flwyddyn
Private and light goods (b)	6.9	7.0	7.0	7.0	7.1	7.0	Preifat a nwyddau ysgafn (b)
Body type, cars	6.9	6.9	6.9	6.9	7.0	6.9	Math o gorff, ceir
Other vehicles	7.4	7.6	7.7	7.8	7.9	7.9	Cerbydau eraill
Motor cycles, scooters, mopeds	8.2	7.8	7.2	6.7	6.3	6.2	Beiciau modur, sgwteri, mopedau
Public transport vehicles	10.3	10.4	10.1	10.3	10.5	10.3	Cerbydau cludiant cyhoeddus
Goods vehicles	7.4	7.6	7.7	7.7	7.7	7.7	Cerbydau nwyddau
Other vehicles	8.4	8.5	8.7	8.8	8.9	8.7	Cerbydau eraill
Wales	7.1	7.2	7.2	7.2	7.3	7.2	Cymru
Great Britain	6.9	7.0	7.0	7.0	6.9	6.7	Prydain Fawr

Source: Department for Transport

Ffynhonnell: Yr Adran dros Drafnidiaeth

- |   |   |
|---|---|
| (a) The average age of vehicles is calculated by counting a vehicle as 0.5 years old in the year it was registered, 1.5 in the second year, and so on. All vehicles first registered before 1979 are assumed to be 22.5 years old at the end of 2000. | (a) Cyfrifir oed cyfartalog cerbydau drwy gymryd bod cerbyd yn 0.5 oed yn y flwyddyn y cafodd ei gofrestru, 1.5 oed yn yr ail flwyddyn ac yn y blaen. Tybir bod pob cerbyd a gofrestrwyd gyntaf cyn 1979 yn 22.5 oed ar ddiwedd 2000. |
| (b) Includes taxis.   | (b) Gan gynnwys tacsis.   |

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM  
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

**10.7 New vehicle registrations, by month (a)**

Number

	January	February	March	April	May	June	July
	<u>Ionawr</u>	<u>Chwefror</u>	<u>Mawrth</u>	<u>Ebrill</u>	<u>Mai</u>	<u>Mehefin</u>	<u>Gorffennaf</u>
1985	7,120	7,391	8,734	6,927	6,746	6,517	2,219
1990	9,520	7,525	9,375	7,408	7,614	6,160	1,876
1991	7,054	5,144	7,185	4,945	5,058	4,045	1,528
1992	6,276	4,575	6,041	5,699	4,835	4,471	1,286
1993	7,543	5,598	6,772	6,111	5,620	4,625	1,496
1994	8,277	6,079	7,510	5,906	6,125	4,925	1,215
1995	8,047	6,200	7,588	5,969	5,822	4,962	1,354
1996	7,996	6,658	7,266	6,456	7,309	5,913	1,550
1997	8,280	6,237	7,447	7,623	7,259	5,628	1,573
1998	9,632	8,213	9,740	6,967	7,223	7,761	1,859
1999 (b)	9,001	4,056	18,405	8,902	8,567	9,500	8,457
2000	8,304	3,701	19,885	8,123	9,339	8,841	7,402
2001	8,051	3,396	18,516	7,601	8,808	10,140	7,689

Source: Department of Transport

- (a) Includes cars, motorcycles, tricycles, light goods vehicles, other goods vehicles, buses and coaches, agricultural vehicles and other vehicles.
- (b) 1999 data are not directly comparable with previous data and the 2000 results due to a change in the database from which the data are extracted.

The contact point for tables 10.1 to 10.36 is: Gaynor Williams SD8 (029) 2082 5085.  
For enquiries in Welsh, contact: Clive Lewis SD1 (029) 2082 5335.

For more data on transport for unitary authorities in Wales, see Digest of Welsh Local Area Statistics 2003 tables 10.1 to 10.15; for Assembly constituency areas, see Statistics for Assembly Constituency Areas 1998 tables 7.1 to 7.6.

Y cyswllt ar gyfer tablau 10.1 i 10.23 yw: Gaynor Williams SD8 (029) 2082 5085.  
Ar gyfer ymholiadau yn Gymraeg, cysylltwch â: Clive Lewis SD1 (029) 2082 5335.

I gael rhagor o ddata ar drafnidiaeth ar awdurdodau unedol yng Nghymru, gweler Crynhoad o Ystadegau Ardaloedd Lleol Cymru 2003 tablau 10.1 i 10.15; ar ardaloedd etholaethau y Cynulliad gweler Ystadegau Ardaloedd Etholaethau y Cynulliad 1998 tablau 7.1 i 7.6.

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM  
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

**Cofrestriadau newydd cerbydau, yn ôl mis (a)**

*Nifer*

August	September	October	November	December	All months	
<u>Awst</u>	<u>Medi</u>	<u>Hydref</u>	<u>Tachwedd</u>	<u>Rhagfyr</u>	<u>Pob mis</u>	
17,868	7,005	6,417	5,792	3,300	86,036	1985
21,388	7,370	5,639	4,902	2,547	91,324	1990
17,648	5,563	4,345	4,214	2,327	69,056	1991
18,070	5,542	4,755	4,391	2,994	68,935	1992
21,243	6,073	5,432	5,066	2,587	78,166	1993
20,460	5,824	5,148	4,852	3,163	79,484	1994
20,571	6,267	5,765	5,773	2,675	80,993	1995
21,362	6,100	6,694	5,734	3,019	86,057	1996
23,033	7,157	6,936	6,377	3,412	90,962	1997
22,874	7,893	6,708	6,566	4,127	99,563	1998
4,026	19,430	7,159	6,734	3,858	108,095	1999 (b)
3,937	16,633	6,754	6,767	4,202	103,888	2000
3,939	21,348	8,626	8,834	5,737	112,685	2001

Ffynhonnell: Yr Adran Trafnidiaeth

- (a) Gan gynnwys ceir, beiciau modur, treisiglau, cerbydau nwyddau ysgafn, cerbydau nwyddau eraill, bysiau a choetsys, cerbydau amaethyddol a cherbydau eraill.
- (b) Ni ellir cymharu data 1999 yn uniongyrchol â'r data blaenorol na chanlyniadau 2000 oherwydd newid yn y gronfa ddata y tynnir y data ohoni.

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM  
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

**10.8 Vehicle parking badges on issue  
for people who are physically or  
sensory disabled (a)**

**Bathodynnau parcio cerbydau wedi'u  
rhoi i bobl sydd ag anabledd corfforol  
neu synhwyrdd (a)**

<i>Number</i>	To individuals	To institutions	<i>Nifer</i>
	<u>I unigolion</u>	<u>I gyrff</u>	<u>Cyfanswm</u>
1987	72,474	621	73,095
1990	92,382	971	93,353
1991	97,174	828	98,002
1992	103,457	1,015	104,472
1993	115,207	1,150	116,357
1994	133,014	1,171	134,185
1995 (b)	..	..	..
1996 (b)	..	..	..
1997	152,554	1,391	153,945
1998	164,510	1,380	165,890
1999	173,951	1,327	175,278
2000	178,176	1,260	179,436
2001	184,906	1,388	186,294

Source: Welsh Assembly Government  
Social Services Department

Ffynhonnell: Adran Gwasanethau Cymdeithasol  
Llywodraeth Cynulliad Cymru

- (a) At 31 March.  
(b) Data not available due to local authority reorganisation.

- (a) Ar 31 Mawrth.  
(b) Nid yw'r data ar gael oherwydd ad-drefnu'r awdurdod lleol.

### 10.9 Volume of road traffic, by class of road (a)

### Cyfaint traffig ar ffyrdd, yn ôl dosbarth y ffordd (a)

Billion vehicle kilometres

Biliwn o gilometrau cerbydau

	Motorway	A Trunk Cefnffyrdd A		A county Ffyrdd sirol A		All major roads	Minor roads	All roads
	Traffordd	Urban (b)	Rural (c)	Urban (b)	Rural (c)	Pob ffordd fawr	Is-ffordd	Pob ffordd
		Trefol	Gwledig	Trefol	Gwledig			
1993	2.17	0.41	4.58	2.64	3.87	13.67	8.51	22.18
1994	2.22	0.42	4.74	2.69	3.98	14.04	8.65	22.69
1995	2.29	0.43	4.86	2.76	4.07	14.41	8.68	23.09
1996	2.41	0.44	5.05	2.78	4.18	14.86	8.82	23.67
1997	2.63	0.43	5.15	2.81	4.25	15.27	8.95	24.23
1998	2.73	0.42	5.29	2.84	4.27	15.54	9.06	24.60
1999	2.84	0.42	5.25	2.81	4.34	15.66	9.27	24.93
2000 (d)	2.81	0.41	5.24	2.79	4.29	15.55	9.31	24.86
2001	2.94	0.43	5.38	2.80	4.35	15.90	9.38	25.28
2002	3.07	0.44	5.59	2.87	4.50	16.47	9.77	26.24

Source: Department for Transport

Ffynhonnell: Yr Adran dros Drafnidiaeth

- (a) Data have been revised since the last publication, and are still provisional. Figures prior to 1993 shown in previous publications are not directly comparable with the figures in this table. This table contained data for major roads only in previous publications. Pedal cycles not included.
- (b) 'Urban' roads are those within the urban boundaries of settlements with a population of 10,000 or more. In previous publications 'urban' roads were those with a speed limit of 40mph or less.
- (c) 'Rural' roads are all other roads.
- (d) Figure affected by September fuel protest.

- (a) Diwygiwyd y data ers y cyhoeddiad diwethaf a dros dro yw'r ffigurau o hyd. Ni ellir cymharu'r ffigurau am y blynyddoedd cyn 1993 a ddangoswyd mewn cyhoeddiadau blaenorol yn uniongyrchol â'r ffigurau yn y tabl hwn. Roedd y tabl hwn yn cynnwys data ar gyfer y prif ffyrdd yn unig mewn cyhoeddiadau blaenorol. Ni chynhwysir beiciau pedal.
- (b) Ffyrdd 'trefol' yw ffyrdd o fewn terfynau trefol aneddiadau â phoblogaeth o 10,000 neu fwy. Mewn cyhoeddiadau blaenorol ffyrdd 'trefol' yw'r ffyrdd hynny sydd â therfyn cyflymdra o 40 mya neu lai.
- (c) Mae'r holl ffyrdd eraill yn ffyrdd 'gwledig'.
- (d) Ffigurau wedi eu heffeithio gan y protest tanwydd ym mis Medi.

### 10.10 Volume of road traffic, by type of vehicle (a)

### Cyfaint traffig ar ffyrdd, yn ôl math o gerbyd (a)

Billion vehicle kilometres

Biliwn o gilometrau cerbydau

	Two-wheeled motor vehicles	Cars, taxis and minibuses	Buses and coaches (b)	Light vans	Goods vehicles	All motor vehicles	Pedal cycles
	Cerbydau modur dwy olwyn	Ceir, tacsis a bysiau mini	Bysiau a choetsys	Faniau ysgafn	Cerbydau nwyddau	Pob cerbyd modur	Beiciau pedal
1993	0.17	18.22	0.25	2.35	1.19	22.18	0.13
1994	0.17	18.61	0.25	2.45	1.21	22.69	0.13
1995	0.17	18.91	0.27	2.51	1.23	23.09	0.13
1996	0.17	19.35	0.27	2.59	1.29	23.67	0.13
1997	0.18	19.71	0.28	2.73	1.32	24.23	0.13
1998	0.18	19.91	0.28	2.86	1.37	24.60	0.13
1999	0.20	20.21	0.28	2.91	1.32	24.93	0.13
2000 (c)	0.21	20.14	0.28	2.95	1.28	24.86	0.13
2001	0.22	20.51	0.28	3.02	1.26	25.28	0.13
2002	0.23	21.31	0.28	3.14	1.26	26.24	0.14

Source: Department of Transport, Local Government and the Regions

Ffynhonnell: Yr Adran Trafnidiaeth, Llywodraeth Leol a'r Rhanbarthau

- (a) Data have been revised since the last publication, and are still provisional. Figures prior to 1993 shown in previous publications are not directly comparable with the figures in this table. This table contained data for major roads only in previous publications.
- (b) Includes all public service vehicles and works buses other than vehicles with less than 10 seats.
- (c) Figure affected by September fuel protest.

- (a) Diwygiwyd y data ers y cyhoeddiad diwethaf a dros dro yw'r ffigurau o hyd. Ni ellir cymharu'r ffigurau am y blynyddoedd cyn 1993 a ddangoswyd mewn cyhoeddiadau blaenorol yn uniongyrchol â'r ffigurau yn y tabl hwn. Roedd y tabl hwn yn cynnwys data ar gyfer y prif ffyrdd yn unig mewn cyhoeddiadau blaenorol.
- (b) Yn cynnwys pob cerbyd gwasanaeth cyhoeddus a bysiau gwaith heblaw cerbydau sydd â llai na 10 sedd.
- (c) Mae protest danwydd mis Medi wedi effeithio ar y ffigurau.



TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM  
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

**10.11 Journeys per person per year: by purpose, length and main mode**

**Teithiau am bob person bob blwyddyn: yn ôl pwrpas, hyd a phrif ddull**

*Average number of journeys*

*Nifer cyfartalog y teithiau*

	1989-91	1992-94	1996-98	1999-2001	
<b>By purpose:</b>					<b>Yn ôl pwrpas:</b>
Commuting and business	184	167	174	171	Cymudo a busnes
Education and escort education	109	111	102	105	Addysg a hebrwng i addysg
Shopping	223	203	205	205	Siopa
Other personal business and escort	154	160	169	166	Busnes personol arall a hebrwng
Visit friends	190	193	191	177	Ymweld â ffrindiau
Leisure and just walking	136	130	128	128	Hamdden a cherdded yn unig
All purposes	997	965	970	952	Pob pwrpas
<b>By length:</b>					<b>Yn ôl hyd:</b>
under 1 mile	301	288	253	258	llai na milltir
1 to under 2 miles	174	160	145	169	1 i lai na 2 filltir
2 to under 3 miles	108	113	101	111	2 i lai na 3 milltir
3 to under 5 miles	116	120	124	122	3 i lai na 5 milltir
5 to under 10 miles	149	130	157	131	5 i lai na 10 milltir
10 to under 25 miles	104	115	137	114	10 i lai na 25 milltir
25 miles and over	45	39	53	48	25 milltir a throsodd
All lengths	997	965	970	952	Pob hyd
<b>By main mode:</b>					<b>Yn ôl prif dull:</b>
Car / van:					Car / fan:
Driver	346	361	391	395	Gyrrwr
Passenger	228	236	239	228	Teithiwr
Total	574	597	630	623	Cyfanswm
Walk	314	270	250	251	Cerdded
Other modes	110	98	89	77	Dulliau arall
All modes	997	965	970	952	Pob dull

Source: National Travel Survey

Ffynhonnell: Arolwg Teithio Cenedlaethol

**10.12 Distance travelled per person per year: by purpose, length and main mode**

**Pellter deithiwyd am bob person bob blwyddyn: yn ôl pwrpas, hyd a phrif ddull**

*Miles*

*Milltiroedd*

	1989-91	1992-94	1996-98	1999-2001	
<b>By purpose:</b>					<b>Yn ôl pwrpas:</b>
Commuting and business	1,556	1,472	1,881	1,716	Cymudo a busnes
Education and escort education	230	263	319	231	Addysg a hebrwng i addysg
Shopping	890	928	1,101	1,031	Siopa
Other personal business and escort	657	784	854	828	Busnes personol arall a hebrwng
Visit friends	1,128	1,105	1,580	1,194	Ymweld â ffrindiau
Leisure and just walking	1,774	1,244	1,205	1,112	Hamdden a cherdded yn unig
All purposes	6,236	5,795	6,940	6,111	Pob pwrpas
<b>By length:</b>					<b>Yn ôl hyd:</b>
under 1 mile	106	102	98	100	llai na milltir
1 to under 2 miles	210	196	171	200	1 i lai na 2 filltir
2 to under 3 miles	236	242	217	238	2 i lai na 3 milltir
3 to under 5 miles	410	427	431	432	3 i lai na 5 milltir
5 to under 10 miles	970	865	1,054	849	5 i lai na 10 milltir
10 to under 25 miles	1,527	1,628	2,011	1,669	10 i lai na 25 milltir
25 miles and over	2,778	2,336	2,957	2,624	25 milltir a throsodd
All lengths	6,236	5,795	6,940	6,111	Pob hyd
<b>By main mode:</b>					<b>Yn ôl prif dull:</b>
Car / van:					Car / fan:
Driver	2,922	2,846	3,659	3,315	Gyrrwr
Passenger	2,206	1,990	2,293	1,917	Teithiwr
Total	5,128	4,836	5,952	5,232	Cyfanswm
Walk	189	140	150	154	Cerdded
Other modes	919	819	839	725	Dulliau arall
All modes	6,236	5,795	6,940	6,111	Pob dull

Source: National Travel Survey

Ffynhonnell: Arolwg Teithio Cenedlaethol

**10.13 Main mode of travel to work  
and average time taken  
by sex**

**Prif ddull o deithio i'r gwaith a  
chyfartaledd yr amser y cymerwyd,  
yn ôl rhyw**

<i>Per cent</i>									<i>Canran</i>
Autumn quarter of each year	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	Chwarter yr Hydref bob blwyddyn
Car, van, minibus or works van:									Car, fan, bws mini neu fan gweithio:
Males	83	82	82	84	85	85	84	85	Gwrywod
Females	69	69	72	73	73	72	71	74	Benywod
All persons	76	76	78	79	80	79	78	80	Pob person
Bicycle:									Beic:
Males	3	3	3	2	3	3	3	2	Gwrywod
Females	..	..	..	..	..	..	..	..	Benywod
All persons	2	2	2	2	2	2	2	1	Pob person
Bus, coach, private bus or taxi:									Bws, coets, bws preifat neu dacsï:
Males	3	3	4	3	3	3	4	3	Gwrywod
Females	10	11	9	8	9	8	9	7	Benywod
All persons	6	7	6	6	6	5	6	5	Pob person
Railway train, underground train or light railway:									Trên rheilford, trên dan ddaeir neu rheilfordd ysgafn:
Males	..	..	2	2	..	..	..	..	Gwrywod
Females	..	..	..	..	..	..	..	..	Benywod
All persons	..	1	2	2	..	1	1	1	Pob person
Walk:									Cerdded:
Males	8	10	8	6	6	8	7	8	Gwrywod
Females	19	18	16	16	17	17	17	16	Benywod
All persons	13	13	11	11	11	12	12	11	Pob person
Other modes (a):									Dulliau eraill (a):
Males	..	..	2	2	2	..	..	..	Gwrywod
Females	..	..	..	..	..	..	..	..	Benywod
All persons	..	..	1	1	1	..	1	1	Pob person
Average time taken (minutes):									Cyfartaledd yr amser y cymerwyd (munudau):
Males	21	21	22	22	22	22	22	22	Gwrywod
Females	16	17	17	17	17	18	17	18	Benywod
All persons	19	19	20	20	20	20	19	20	Pob person

Source: Labour Force Survey

Ffynhonnell: Arolwg Gweithlu

(a) Including motorcycles.

(a) Yn cynnwys beiciau modur.

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM  
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

**10.14 Accident and casualty summary**

Year	Population (thousands)	Road vehicles licensed (thousands)	Road vehicles per 1,000 population	Road length (km)	Accidents Damweiniau			
					Number	Rate per 100,000 population	Rate per 1,000 vehicles licensed	Rate per 100 km of road
	(a)	(b)		(c)				
Blwyddyn	Poblogaeth (miloedd)	Cerbydau modur y ffordd gyd a thrwyddedau dilys (miloedd)	Cerbydau modur y ffordd am bob 1,000 o boblogaeth	Hyd y ffordd (km)	Nifer	Cyfradd am bob 100,000 o boblogaeth	Cyfradd am bob 1,000 o gerbydau a drwyddedwyd	Cyfradd am bob 100 km o ffordd
1970	2,717	728.6	268.2	30,038	12,308	453.0	16.9	41.0
1980	2,816	934.7	331.9	31,339	10,898	387.0	11.7	34.8
1985	2,803	1,038.9	370.6	32,531	10,227	364.8	9.8	31.4
1989 (d)	2,855	1,188.6	416.3	33,216	11,802	413.4	9.9	35.5
1990	2,862	1,222.0	427.0	33,296	11,822	413.1	9.7	35.5
1991	2,873	1,208.6	420.7	33,360	10,824	376.7	9.0	32.4
1992	2,877	1,229.2	427.3	33,531	10,464	363.7	8.5	31.2
1993	2,882	1,174.0	407.4	33,616	10,046	348.6	8.6	29.9
1994	2,885	1,176.8	407.9	33,709	10,536	365.2	9.0	31.3
1995	2,885	1,174.8	407.1	33,818	10,276	356.1	8.7	30.4
1996	2,887	1,264.2	437.9	34,043	10,288	356.4	8.1	30.2
1997	2,890	1,300.5	450.1	34,247	10,251	354.8	7.9	29.9
1998	2,893	1,334.4	461.3	34,366	10,024	346.5	7.5	29.2
1999	2,894	1,375.6	475.4	33,616	9,896	342.0	7.2	29.4
2000	2,900	1,380.3	476.0	33,712	9,588	330.6	6.9	28.4
2001	2,908	1,433.3	492.9	33,765	9,512	327.1	6.6	28.2
2002	2,919	1,496.7	512.8	33,825	9,700	332.3	6.5	28.7

- (a) Registrar General's Mid-Year estimates of population.  
 (b) Up to 1977, these are licences current at any time during the quarter ending September; for 1978 onwards, these are licences current at the end of December. The methodology used to calculate the number of vehicles licensed has been updated for 1993 on. Hence, the licence figures and the rates calculated from them are not strictly comparable to those prior to 1993.  
 (c) Total road length at 1 April each year, excluding green lanes and footpaths. Figures for years prior to 1974 are not wholly comparable with those thereafter.  
 (d) Includes one casualty where severity class was unknown.

**10.15 Casualties by type of road user and severity**

Number

	Pedestrians Cerddwyr		Pedal cyclists Beicwyr pedal		Two-wheeled motor vehicles Cerbydau modur dwy-olwyn	
	KSI	All severities	KSI	All severities	KSI	All severities
	LIAD	Pob difrifoldeb	LIAD	Pob difrifoldeb	LIAD	Pob difrifoldeb
1994-98 average	434	2,040	107	730	253	782
1991	583	2,501	116	784	349	1,172
1992	571	2,436	120	775	321	1,012
1993	465	2,182	118	776	257	850
1994	492	2,200	124	795	265	860
1995	434	2,042	120	745	271	812
1996	490	2,047	124	764	258	716
1997	403	1,965	82	711	248	778
1998	351	1,947	86	634	225	745
1999	345	1,761	89	660	274	794
2000 (a)	341	1,772	63	561	299	815
2001	313	1,679	74	583	310	849
2002	298	1,649	63	498	287	847

- (a) Includes one slightly injured casualty of unknown road user type.

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM  
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

**Crynodeb o ddamweiniau ac anafusion**

Casualties Anafusion							Year
Killed	Seriously injured	Slightly injured	All casualties	Rate per 100,000 population	Rate per 1,000 vehicles licensed	Rate per 100 km of road	
Lladdwyd	Anaf difrifol	Anaf ysgafn	Holl anafusion	Cyfradd am bob 100,000 o boblogaeth	Cyfradd am bob 1,000 o gerbydau a drwyddedwyd	Cyfradd am bob 100 km o ffordd	Blwyddyn
373	5,939	11,313	17,625	648.7	24.2	58.7	1970
268	4,182	10,629	15,079	535.5	16.1	48.1	1980
245	3,310	10,282	13,837	493.6	13.3	42.5	1985
231	2,960	12,970	16,162	566.1	13.6	48.7	1989 (d)
244	2,787	13,397	16,428	574.1	13.4	49.3	1990
227	2,408	12,430	15,065	524.4	12.5	45.2	1991
220	2,314	12,195	14,729	512.0	12.0	43.9	1992
187	2,003	12,138	14,328	497.2	12.2	42.6	1993
210	1,998	12,897	15,105	523.6	12.8	44.8	1994
218	1,915	12,818	14,951	518.1	12.7	44.2	1995
216	1,914	12,723	14,853	514.5	11.7	43.6	1996
221	1,689	12,925	14,835	513.4	11.4	43.3	1997
202	1,457	12,879	14,538	502.5	10.9	42.3	1998
192	1,679	12,479	14,350	495.9	10.4	42.7	1999
168	1,655	12,317	14,140	487.6	10.2	41.9	2000
187	1,538	12,070	13,795	474.4	9.6	40.9	2001
147	1,485	12,704	14,336	491.2	9.6	42.4	2002

- (a) Amcangyfrifon canol-blwyddyn y Cofrestrydd Cyffredinol o'r boblogaeth  
 (b) Hyd at 1977, dyma'r trwyddedau sy'n ddilys ar unrhyw adeg yn ystod y chwarter yn dod i ben ym mis Medi; o 1978 ymlaen, mae'r trwyddedau hyn yn ddilys ar ddiwedd Rhagfyr. Mae'r fethodoleg a ddefnyddir i gyfrif y nifer o gerbydau a drwyddedwyd wedi'i diweddaru o 1993 ymlaen. Felly, nid yw'r ffigurau ar drwyddedau a'r cyfraddau a gyfrifwyd ohonynt yn gwbl gymaradwy â'r rhai cyn 1993.  
 (c) Cyfanswm hyd y ffordd ar 1 Ebrill bob blwyddyn, ac eithrio lonydd glas a llwybrau troed. Nid yw'r ffigurau ar gyfer y blynyddoedd cyn 1974 yn gwbl gymaradwy â'r rhai sy'n dilyn.  
 (d) Yn cynnwys un anafus lle na wyddys dosbarth y difrifoldeb

**Anafusion yn ôl fath o ddefnyddiwr y ffordd a difrifoldeb**

Nifer

Cars, taxis and minibuses Ceir, tacsis a bysiau mini		Other users Defnyddwyr eraill y ffordd		All road users Holl ddefnyddwyr y ffordd		
KSI	All severities	KSI	All severities	KSI	All severities	
LIAD	Pob difrifoldeb	LIAD	Pob difrifoldeb	LIAD	Pob difrifoldeb	
1,115	10,343	99	961	2,008	14,856	1994-98 cyfartaledd
1,449	9,668	138	940	2,635	15,065	1991
1,401	9,601	121	905	2,534	14,729	1992
1,224	9,571	126	949	2,190	14,328	1993
1,202	10,113	125	1,137	2,208	15,105	1994
1,172	10,383	136	969	2,133	14,951	1995
1,169	10,387	89	939	2,130	14,853	1996
1,108	10,527	69	854	1,910	14,835	1997
922	10,306	75	906	1,659	14,538	1998
1,074	10,181	89	954	1,871	14,350	1999
1,022	10,068	98	923	1,823	14,140	2000 (a)
952	9,851	76	833	1,725	13,795	2001
901	10,416	83	926	1,632	14,336	2002

- (a) Gan gynnwys un anafus ysgafn o fath ddefnyddiwr y ffordd anhysbys.

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM  
 TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

**10.16 Road casualties, by mode of travel**

	1992	1993	1994	1995	1996	1997
Killed or seriously injured:						
Pedestrians	571	465	492	434	490	403
Pedal cyclists	120	118	124	120	124	82
Vehicle passengers	1,843	1,607	1,592	1,579	1,516	1,425
Total	2,534	2,190	2,208	2,133	2,130	1,910
Slightly injured:						
Pedestrians	1,865	1,717	1,708	1,608	1,557	1,562
Pedal cyclists	655	658	671	625	640	629
Vehicle passengers	9,675	9,763	10,518	10,585	10,526	10,734
Total	12,195	12,138	12,897	12,818	12,723	12,925
All severities:						
Pedestrians	2,436	2,182	2,200	2,042	2,047	1,965
Pedal cyclists	775	776	795	745	764	711
Vehicle passengers	11,518	11,370	12,110	12,164	12,042	12,159
Total	14,729	14,328	15,105	14,951	14,853	14,835

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM  
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

**Anafusion ar y ffordd, yn ol y dull o deithio**

1998	1999	2000	2001	2002	
351	345	341	313	298	Lladdwyd neu anafdifrifol
86	89	63	74	63	Cerddwyr
1,222	1,437	1,419	1,338	1,271	Beicwyr pedal
1,659	1,871	1,823	1,725	1,632	Cerbydau teithwyr
					Cyfanswm
1,596	1,416	1,431	1,366	1,351	Anaf ysgafn:
548	571	498	509	435	Cerddwyr
10,735	10,492	10,387	10,195	10,918	Beicwyr pedal
12,879	12,479	12,317	12,070	12,704	Cerbydau teithwyr
					Cyfanswm
1,947	1,761	1,772	1,679	1,649	Pob difrifoldeb:
634	660	561	583	498	Cerddwyr
11,957	11,929	11,806	11,533	12,189	Beicwyr pedal
14,538	14,350	14,140	13,795	14,336	Cerbydau teithwyr
					Cyfanswm

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM  
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

**10.17 Drivers involved in accidents:  
breath test results (a)**

**Gyrwyr mewn damweiniau:  
canlyniadau profion anadl (a)**

Number	Positive test results	Negative test results	Total tests	Percentage positive	Failed to provide	Driver not contacted	Tests not requested	Test not provided medical reasons	Total number of drivers
	Canlyniadau prawf cadarnhaol	Canlyniadau prawf negyddol	Cyfanswm y profion	Canran cadarnhaol	Methu â rhoi	Ni chysylltwyd â'r gyrrwr	Ni ofynnwyd am brawf	Methwyd a phrawf rhesymau meddygol	Cyfanswm y gyrrwr
1981	513	1,868	2,381	21.5	106	857	13,691	..	17,035
1982	539	1,884	2,423	22.2	117	913	13,673	..	17,126
1983	563	2,236	2,799	20.1	132	808	11,981	..	15,720
1984	531	2,529	3,060	17.4	99	963	12,224	..	16,346
1985	548	2,404	2,952	18.6	106	965	12,215	..	16,238
1986	521	2,892	3,413	15.3	121	1,096	12,369	..	16,999
1987	505	2,737	3,242	15.6	113	1,134	12,426	..	16,915
1988	436	2,928	3,364	13.0	75	1,354	13,479	..	18,272
1989	475	6,335	6,810	7.0	76	1,605	11,021	..	19,512
1990	454	8,328	8,782	5.2	75	1,498	9,316	..	19,671
1991	403	7,757	8,160	4.9	66	1,436	8,476	..	18,138
1992	433	7,725	8,158	5.3	51	1,403	8,001	..	17,613
1993	358	7,149	7,507	4.8	74	1,476	8,056	..	17,113
1994	344	7,420	7,764	4.4	58	1,471	8,868	..	18,161
1995	349	7,535	7,884	4.4	49	1,590	8,287	..	17,810
1996	421	9,358	9,779	4.3	53	2,076	5,782	..	17,690
1997	390	10,447	10,837	3.6	65	2,027	4,790	..	17,719
1998	340	10,436	10,776	3.2	43	2,157	4,583	..	17,559
1999	361	10,381	10,742	3.4	43	2,231	3,684	489	17,189
2000	403	10,586	10,989	3.7	61	2,469	2,568	715	16,802
2001	372	10,326	10,698	3.5	44	2,431	2,705	711	16,589
2002	396	10,777	11,173	3.5	65	2,510	2,767	750	17,265

- (a) Excludes drivers not covered by sections 6(1) or 6(2) of the Road Traffic Act 1988, i.e. pedal cyclists and other non-motor vehicle drivers.
- (b) 'Failed to provide' means refused to provide irrespective of whether prosecution followed or not.
- (c) 'Not contacted' denotes when the driver absented himself from the scene of the accident.
- (d) 'Not requested' includes the following:
- (i) cases where it was decided not to request a breath test,
  - (ii) cases in which a hospital doctor objected to a breath test,
  - (iii) cases in which injury or circumstances rendered a breath test impracticable and, in addition, the figures now include
  - (iv) cases which are judged to have been incorrectly recorded as 'test not applicable'.
- Tests not provided for medical reasons are shown separately from 1999

- (a) Nid yw'n cynnwys gyrrwyr nad ydynt wedi'u cynnwys yn adrannau 6(1) neu 6(2) o Ddeddf Traffig Ffyrdd 1988, h.y. beicwyr pedal a gyrrwyr cerbydau eraill heb fodur.
- (b) Ystyr 'methwyd â darparu' yw y gwrthodwyd darparu ni waeth a erlynwyd ar ôl hynny neu beidio.
- (c) Mae 'heb gysylltu' yn dynodi achos lle ymadawodd y gyrrwr â man y ddamwain.
- (d) Mae 'Ni ofynnwyd am brawf' yn cynnwys y canlynol:
- (i) achosion lle penderfynwyd peidio â gofyn am brawf anadl,
  - (ii) achosion pan wrthwynebodd meddyg ysbyty i brawf anadl,
  - (iii) achosion pan berodd anaf neu amgylchiadau brawf anadl yn anymarferol ac i yn ychwanegol, mae'r ffigurau bellach yn cynnwys
  - (iv) achosion y bernir eu bod wedi'u cofnodi'n anghywir fel 'prawf heb fod yn gymwys'.
- Dangosir profion nas darparwyd am resymau meddygol ar wahân o 1999

**10.18 Full car driving licence holders by age and sex**

**Dalwyr trwydded yrru llawn ar gyfer ceir yn ôl oed ac yn ôl rhyw**

<i>Per cent</i>					<i>Canran</i>
	1989/91	1992/94	1996/98	1999/2001	
All persons by age:					Pob person yn ol oedran:
17-29	63	67	61	63	17-29
30-39	78	83	84	77	30-39
40-49	75	75	83	86	40-49
50-59	56	69	77	79	50-59
60 or over	40	42	44	54	60 neu throsodd
All persons aged 17 or over	60	64	67	69	Pob person o oedran 17 neu throsodd
Males aged 17 or over	78	83	80	83	Gwrywod o oedran 17 neu throsodd
Females aged 17 or over	43	48	55	57	Benywod o oedran 17 neu throsodd

Source: National Travel Survey Ffynhonnell: Arolwg Teithio Cenedlaethol

**10.19 Bus and coach transport (a)**

**Cludiant bysiau a choetsys (a)**

	Passenger journeys (millions)	Passenger receipts at current prices (£ million)	Vehicle kilometres (millions)	Number of operators	Number of vehicles (thousands)	Staff employed (thousands)
(b)	(b)	(c)	(d)	(d)	(d)	(d)
	Siwrneiau teithwyr (miliynau)	Derbyniadau teithwyr yn ôl prisiau presennol (£ miliwn)	Cilometrau cerbydau (miliynau)	Nifer y gweithredwyr	Nifer y cerbydau (miloedd)	Staff a gyflogid (miloedd)
1991-92	133	127	232	600	4.9	7.6
1992-93	129	133	230	600	5.1	7.9
1993-94	133	142	247	600	5.2	7.9
1994-95	132	150	244	600	5.3	8.0
1995-96	127	151	247	600	5.1	7.7
1996-97	130	155	235	600	5.2	7.4
1997-98	120	162	245	600	5.1	7.6
1998-99	116	169	258	600	5.5	8.1
1999-2000	114	195	241	650	5.5	8.1
2000-01	113	210	236	670	5.3	7.5
2001-02	104	228	254	700	5.7	8.8

Source: Department of Transport Ffynhonnell: Yr Adran dros Drafnidiaeth

- (a) Figures include Welsh operators who may work in England.
- (b) Local services only.
- (c) There is considerable uncertainty about the number of operators because of the rapid rate at which the smaller operators enter and leave the industry.
- (d) Figures relate to the year end (31 March).

- (a) Mae'r ffigurau'n cynnwys gweithredwyr o Gymru sydd o bosibl yn gweithio yn Lloegr.
- (b) Gwasanathau lleol yn ynig.
- (c) Mae yna gryn ansicrwydd am nifer y gweithredwyr am fod gweithredwyr bach yn dod i mewn ac allan o'r diwydiant mor gyflym.
- (d) Mae'r ffigurau'n cyfeirio at ddiwedd y flwyddyn (31 Mawrth).



TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM  
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

**10.20 Local bus services trends**

**Tueddiadau gwasanaethau bws lleol**

	Millions		Miliynau	
	Vehicle kilometres	Passenger journeys	Passenger receipts at 2001-02 prices (£ million) (a) Derbyniadau teithwyr yn ol prisiau 2001-02 (£ miliwn)	Passenger receipts at current prices (£ million) (a) Derbyniadau teithwyr yn ol prisiau presennol (£ miliwn)
	Cilometrau cerbydau	Teithiau teithwyr		
1986-87	94	152	108	61
1987-88	105	156	104	62
1988-89	118	161	107	68
1989-90	119	151	102	69
1990-91	123	145	96	69
1991-92	120	133	90	69
1992-93	119	129	88	70
1993-94	130	133	93	76
1994-95	125	132	94	78
1995-96	123	127	95	81
1996-97	120	130	94	83
1997-98	117	120	90	81
1998-99	118	116	92	85
1999-2000	118	114	93	88
2000-01	122	113	101	99
2001-02 (b)	125	104	98	98

Source: Department for Transport

Ffynhonnell: Yr Adran dros Drafnidiaeth

(a) Receipts for local services include concessionary fare reimbursement from local authorities.

(a) Mae derbyniadau am wasanaethau lleol yn cynnwys addaliadau am ffioedd consesiynol oddi wrth awdurdodau lleol.

(b) Provisional data

(b) Data dros dro

**10.21 Local bus services: fare indices**

**Gwasanaethau bws lleol: mynegeion pris**

	Current prices Yn ôl prisiau presennol		Constant prices (a) Yn ôl prisiau cyson (a)	
	Wales	Great Britain	Wales	Great Britain
	Cymru	Prydain Fawr	Cymru	Prydain Fawr
1995=100				
1992-93 (b)	90.4	88.4	96.9	94.7
1993-94	93.8	92.4	98.8	97.3
1994-95	97.4	96.7	99.9	99.2
1995-96	100.7	101.2	100.0	100.5
1996-97	104.4	106.3	101.2	103.1
1997-98	110.1	112.0	103.3	105.1
1998-99	116.3	117.1	105.9	106.6
1999-2000	122.2	122.0	109.5	109.3
2000-01	127.5	126.4	111.0	110.0
2001-02 (c)	133.5	130.6	114.5	112.0

Source: Department for Transport

Ffynhonnell: Yr Adran dros Drafnidiaeth

(a) Adjusted for general inflation using the Retail Prices Index.  
(b) Figures prior to 1992-93 are not available due to insufficient data.  
(c) Provisional data.

(a) Wedi'i addasu ar gyfer chwyddiant cyffredinol drwy ddefnyddio'r Mynegai Prisiau Adwerthol.  
(b) Nid oes ffigurau ar gael cyn 1992-93 oherwydd data annigonol.  
(c) Data dros dro.

## 10.22 Rail passenger journeys to, from or within Wales (a)

## Teithiau gan deithwyr ar y rheilffyrdd i Gymru, o Gymru neu yng Nghymru (a)

Thousands						Miloedd
Year	Within Wales	To Wales from rest of GB	From Wales to rest of GB	Total journeys in Wales	Total GB journeys	
Blwyddyn	Yng Nghymru	I Gymru o weddill y DU	O Gymru i weddill y DU	Cyfanswm teithiau yng Nghymru	Cyfanswm teithiau yn y DU	
1996-97	9,553	2,670	2,657	14,880	628,332	
1997-98	9,747	2,805	2,795	15,347	671,548	
1998-99	9,674	2,849	2,838	15,361	705,407	
1999-2000	10,766	2,922	2,922	16,610	747,926	
2000-01	11,203	2,897	2,894	16,994	755,414	
2001-02	12,104	3,020	3,017	18,141	758,916	

Source: Strategic Rail Authority (SRA)

Ffynhonnell: Yr Awdurdod Rheilffyrdd Strategol (SRA)

(a) Note that the data for Wales and GB in this table are not consistent with the 'official' SRA statistics published in 'National Rail Trends'. In 'National Rail Trends', 'through journeys' involving a change of operator (or 'profit centres') are counted as 2 (or more) journeys. In this table all journeys are counted once, irrespective of any changes of operator. For the analysis of origin-destination movements it is important that through journeys are recorded as a single entity. Therefore the definition of a journey used in this table is inconsistent with that used in 'National Rail Trends'.

(a) Noder nad yw'r data yn y tabl hwn ar gyfer Cymru a'r DU yn gyson ag ystadegau 'swyddogol' yr SRA a gyhoeddir yn 'National Rail Trends'. Yn y 'National Rail Trends', mae 'teithiau trwodd' sy'n newid gweithredydd (neu 'ganolfannau elw') yn cael eu cyfrif fel 2 daith neu fwy. Yn y tabl hwn mae'r holl deithiau yn cael eu cyfrif unwaith, heb ystyried unrhyw newidiadau o ran gweithredydd. Er mwyn dadansoddi'r symudiadau o'r tarddle i'r cychfan, mae'n bwysig bod teithiau trwodd yn cael eu cofnodi fel un daith. Felly mae'r diffiniad o daith a ddefnyddir yn y tabl hwn yn anghyson â diffiniad y 'National Rail Trends'.

## 10.23 Cardiff International Airport, air traffic summary

## Maes Awyr Rhyngwladol Caerdydd, crynodeb traffig awyr

Aircraft movements (number) (a) Symudiadau awyrennau (nifer) (a)				Passengers handled (number) (c) Teithwyr a drafodwyd (nifer) (c)				Freight handled (tonnes) (c) Nwyddau a drafodwyd (tunelli metrig) (c)	
Scheduled	Charter	Others		Terminal Terfynfa	Transit Teithio drwodd			Set down	Picked-up
			(b)	Scheduled	Charter	Scheduled	Charter		
	Rheolaidd	Siarter	Erail	Rheolaidd	Siarter	Rheolaidd	Siarter	Gosodwyd i lawr	Codwyd
1971	4,355	1,671	27,090	95,550	117,460	23,350	3,996	38	139
1981	4,998	3,314	24,435	76,280	217,688	28,178	5,938	193	280
1992	8,723	5,249	39,251	127,704	525,232	19,480	26,207	192	178
1993	8,651	5,079	41,300	144,236	622,937	14,119	19,412	117	268
1994	9,948	6,255	39,539	170,746	826,309	13,828	21,393	102	193
1995	9,796	6,747	38,494	182,276	855,658	15,361	15,287	274	543
1996	11,486	5,631	42,234	255,615	754,346	17,753	10,431	332	409
1997	12,139	6,032	42,553	305,954	818,177	11,075	19,980	313	175
1998	11,409	6,128	48,060	303,715	926,478	14,716	18,316	144	122
1999	11,166	6,490	46,084	313,527	989,005	9,949	17,796	112	285
2000	13,007	7,189	44,102	403,174	1,096,650	4,597	15,499	437	548
2000	13,007	7,189	44,102	403,174	1,094,355	4,597	15,453	397	503
2001	15,806	6,594	45,224	493,126	1,031,206	5,984	13,466	620	533
2002	13,262	6,148	29,705	440,240	975,776	2,821	6,599	399	888

Source: Civil Aviation Authority

These figures fall outside the scope of National Statistics

- (a) An aircraft movement is an aircraft taking off or landing at an airport.  
 (b) Includes military flights.  
 (c) From 2001, these figures do not include air taxis. 2000 data are shown on the old and new basis.

Ffynhonnell: Awdurdod Hedfan Sifil

Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Symudiad awyren yw awyren sy'n ymadael neu'n glanio mewn maes awyr.  
 (b) Gan gynnwys hedfan milwrol.  
 (c) O 2001, nid yw'r ffigurau hyn yn cynnwys tacsis awyr. Dangosir data 2000 ar yr hen sail a'r newydd.

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM  
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

**10.24 Ship arrivals by port, 1991-2001**

*Number of arrivals*

	1991	1992	1993	1994	1995	1996
Holyhead	1,920	2,032	1,997	3,014	3,224	3,512
Mostyn	.	196	148	130	94	71
Fishguard	.	709	712	1,117	1,327	1,254
Milford Haven	3,765	3,711	3,617	3,482	3,327	3,500
Swansea	1,395	1,292	1,224	1,196	1,099	1,048
Neath	.	182	150	127	130	131
Port Talbot	154	160	179	213	182	213
Barry	.	279	187	145	131	129
Cardiff	441	418	359	405	497	577
Newport	1,011	1,002	847	632	673	742
Other ports	..	..	326	372	328	319
Total (a)	8,686	9,981	9,746	10,833	11,012	11,496

Source: Lloyd's Marine Intelligence Unit and individual ports for those vessels not counted by Lloyd's.

(a) Prior to 1993, totals do not include 'other ports'.

**10.25 Sea passenger movements to and from the Irish Republic**

**Symudiadau teithwyr ar y môr i Weriniaeth Iwerddon ac oddi yno**

*Thousands*

*Miloedd*

	Holyhead - Dublin	Holyhead - Dun Laoghaire	Holyhead - all routes	Fishguard - all routes	Milford Haven - all routes	Swansea - all routes	Total - all ports (a)
	Caerdybi - Dulyn	Caerdybi - Dun Laoghaire	Caerdybi - holl lwybrau	Abergwaun - holl lwybrau	Aberdaugleddau - holl lwybrau	Abertawe - holl lwybrau	Cyfanswm- holl borthladdoedd
1981	..	..	1,069	409	326	-	..
1990	..	..	1,622	757	247	72	..
1991	..	..	1,744	830	278	121	..
1992	..	..	1,783	839	315	130	..
1993	..	..	2,111	775	315	153	..
1994	731	1,394	2,125	755	358	183	..
1995	582	1,543	2,125	945	341	163	..
1996	874	1,615	2,489	817	345	172	..
1997	959	1,498	2,457	815	546	150	..
1998	1,051	1,724	2,775	810	512	158	4,254
1999	1,193	1,348	2,541	830	495	133	3,999
2000	1,342	1,176	2,518	832	463	124	3,937
2001 (b)	1,316	1,064	2,380	687	388	122	3,581

Source: Department for Transport

Ffynhonnell: Yr Adran dros Drafnidiaeth

- (a) Prior to 1998, only rounded figures are available, so no totals are given. Estimates may be made by adding the totals for each port  
(b) Includes 4.6 thousand passengers to and from Mostyn

- (a) Cyn 1998, dim ond ffigurau crynion sydd ar gael, felly nid oes cyfansymiau'n cael eu rhoi. Gellir amcangyfrif y cyfanswm trwy adio y cyfanswm am bob porthladd.  
(b) Yn cynnwys 4.6 mil o deithwyr i Fostyn ac oddi yno.

**Llongau'n cyrraedd yn ôl porthladd, 1991-2001**

*Nifer yn cyrraedd*

1997	1998	1999	2000	2001	2002	
2,793	2,765	2,653	3,393	3,366	3,291	Caergybi
190	171	138	157	180	708	Mostyn
1,378	1,231	1,257	1,263	1,155	1,125	Abergwaun
3,450	3,148	3,175	3,326	3,088	3,224	Aberdaugleddau
920	800	639	614	543	423	Abertawe
131	133	126	119	123	58	Castell-nedd
223	231	173	239	118	73	Port Talbot
113	133	143	231	215	163	Y Barri
603	612	665	758	842	553	Caerdydd
815	792	717	705	597	560	Casnewydd
245	278	235	280	250	201	Porthladdoedd eraill
10,861	10,294	9,921	11,085	10,477	10,379	Cyfanswm (a)

Ffynhonnell: Lloyd's Marine Intelligence Unit a phorthladdoedd unigol ar gyfer y llongau hynny na chawsant eu cyfrif gan Lloyd's

(a) Cyn 1993, nid yw'r cyfanswm yn cynnwys 'porthladdoedd eraill'.

**10.26 Accompanied passenger vehicles  
to and from the Irish Republic**

**Cerbydau gyda theithwyr i Weriniaeth  
Iwerddon ac oddi yno**

	<i>Thousand vehicles</i>											<i>Miloedd o gerbydau</i>	
	1981	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	
Cars	271	610	577	621	634	667	710	755	831	806	865	797	Ceir
Coaches	3	10	11	12	14	15	17	18	19	18	19	16	Coetsys
Total	274	620	588	633	648	682	728	773	850	824	884	813	Cyfanswm

Source: Department for Transport

Ffynhonnell: Yr Adran dros Drafnidiaeth

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM  
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

**10.27 Foreign and domestic traffic  
through major sea ports (a)**

**Traffig tramor a domestig drwy brif  
borthladdoedd morol (a)**

Thousand tonnes

Miloedd o dunellau metrig

	Foreign traffic Traffig tramor		Domestic traffic Traffig domestig		All
	Imports	Exports	Inwards	Outwards	
	Mewnforion	Allforion	I mewn	Allan	Holl
1985	20,300	8,418	12,786	8,661	50,166
1991	24,387	10,328	14,457	8,374	57,548
1992	27,643	10,650	11,525	7,639	57,459
1993	28,168	10,749	10,955	7,457	57,328
1994	30,344	10,664	8,055	6,504	55,566
1995	29,505	10,038	8,673	6,952	55,168
1996	32,298	12,357	9,343	7,145	61,142
1997	32,480	12,370	9,352	6,243	60,445
1998	28,864	10,623	9,627	4,982	54,096
1999	26,814	11,547	10,574	5,748	54,683
2000	23,279	11,996	14,649	5,819	55,743
2001	27,747	11,705	7,771	5,389	52,613
2002	21,043	12,197	10,316	6,042	49,599

Source: Department of Transport

Ffynhonnell: Yr Adran dros Drafnidiaeth

(a) Holyhead, Milford Haven, Swansea, Port Talbot, Cardiff and Newport are classified as major ports. Fishguard included from 1995 affecting the foreign traffic figures only.

(a) Mae Caerdydd, Aberdaugleddau, Abertawe, Port Talbot, Caerdydd a Chasnewydd yn cael eu dosbarthu fel prif borthladdoedd. Cynhwyswyd Abergwaun o 1995 yn effeithio ar ffigurau traffig tramor yn unig.

**10.28 Foreign and domestic traffic  
through sea ports in Wales, by  
mode (a)**

**Traffig tramor a domestig drwy  
borthladdoedd Cymru, yn ôl dull  
teithio (a)**

<i>Thousand gross tonnes (b)</i>						<i>Miloedd o dunellau metrig gros (b)</i>	
	Bulk traffic	Container and roll-on traffic	Forestry, iron and steel products (c)	Other general cargo and containers less than 20 ft high (d)	All categories		
	Traffig llwyth	Traffig cywysyddion a rholio ymlaen	Cynnyrch coedwigaeth, haearn a dur	Llwyth cyffredinol arall a chynwysyddion sy'n llai nag 20 troedfedd	Pob categori		Traffig tramor:
Foreign traffic:							1985
1985	31,474	1,578	2,051	98	35,202		
1991	31,836	1,968	2,781	176	36,762		1991
1992	35,140	1,858	2,670	319	39,987		1992
1993	36,046	2,029	2,313	242	40,630		1993
1994	38,422	1,601	2,103	342	42,468		1994
1995 (e)	34,557	2,962	1,852	172	39,543		1995 (e)
1996 (e)	39,165	3,149	2,015	327	44,656		1996 (e)
1997 (e)	38,835	3,734	2,039	243	44,850		1997 (e)
1998 (e)	33,103	4,386	1,821	177	39,487		1998 (e)
1999 (e)	31,774	4,538	1,893	156	38,361		1999 (e)
2000 (e) (f)	28,077	4,672	2,397	130	35,275		2000 (e) (f)
2001 (e)	33,044	4,307	1,956	145	39,452		2001 (e)
2002 (e)	25,674	4,264	2,992	194	33,241		2002 (e)
Domestic traffic:							Traffig domestig:
1985	25,990	272	6	1	26,269		1985
1991	23,907	150	16	7	24,079		1991
1992	20,245	141	37	1	20,423		1992
1993	19,259	167	9	3	19,438		1993
1994	15,557	182	9	5	15,752		1994
1995 (e)	15,414	205	1	4	15,624		1995 (e)
1996 (e)	16,240	232	11	4	16,487		1996 (e)
1997 (e)	15,362	214	15	4	15,595		1997 (e)
1998 (e)	14,409	199	1	-	14,609		1998 (e)
1999 (e)	15,937	183	16	187	16,322		1999 (e)
2000 (e)	20,380	69	19	-	20,469		2000 (e)
2001 (e)	12,892	99	169	1	13,161		2001 (e)
2002 (e)	16,259	70	29	-	16,358		2002 (e)

Source: Department of Transport, Local Government and the Regions

Ffynhonnell: Yr Adran Trafnidiaeth, Llywoddaeth Leol a'r Rhanbarthau

- (a) Excludes bunker traffic.
- (b) Includes crates and other packaging.
- (c) Other semi-bulk prior to 2000, which includes other palletised cargo, such as bagged fertilizer, in addition to iron and steel
- (d) Conventional traffic and non-oil traffic with offshore installations prior to 2000.
- (e) The major ports of Holyhead, Fishguard, Milford Haven, Swansea, Port Talbot, Cardiff and Newport only.
- (f) For 2000, a new system for collecting detailed port statistics was introduced. Where there is a clear break in a time series, this is denoted by a dotted line. Further details to this change, can be found by consulting the DTLR Transport Statistics Report, Maritime Statistics 2000 (Appendix A).

- (a) Heb gynnwys traffig bynker.
- (b) Gan gynnwys cratiau a pheccynnu arall.
- (c) Traffig hanner llwyth eraill cyn 2000, sy'n cynnwys llwythau ar baledau, fel gwrtai mewn bagiau, yn ogystal â haearn a dur.
- (d) Traffig confensiynol a thraffig nad yw'n olew gyda gosodiadau ar y môr cyn 2000.
- (e) Y prif borthladdoedd Caergybi, Abergwaun, Aberdaugleddau, Abertawe, Port Talbot, Caerdydd a Chasnewydd yn unig.
- (f) Ar gyfer 2000, cyflwynwyd system newydd ar gyfer casglu ystadegau manwl am borthladdoedd. Dangosir llinell wedi'i dotio pan fo toriad eglur mewn cyfres amser. Gellir dod o hyd i fanylion pellach o'r newid hwn yn Adroddiad Ystadegau Trafnidiaeth y DTLR sef Ystadegau Arfrol 2000 (Atodiad A)

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM  
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

**10.28 (continued) Foreign and domestic traffic through sea ports in Wales, by mode (a)**

**(parhad) Traffig tramor a domestig drwy borthladdoedd Cymru, yn ôl dull teithio (a)**

	<i>Thousand gross tonnes (b)</i>					<i>Miloedd o dunellau metrig gros (b)</i>	
	Bulk traffic	Container and roll-on traffic	Forestry, iron and steel products (c)	Other general cargo and containers less than 20 ft high (d)	All categories		
	Traffig llwyth	Traffig cywysyddion a rholio ymlaen	Cynnyrch coedwigaeth, haearn a dur	Llwyth cyffredinol arall a chynwysyddion sy'n llai nag 20 troedfedd	Pob categori		Holl draffig tramor a domestig:
All foreign and domestic traffic:							
1985	57,464	1,850	2,058	100	61,471		1985
1991	55,743	2,118	2,797	183	60,841		1991
1992	55,385	1,999	2,707	320	60,410		1992
1993	55,305	2,196	2,321	246	60,069		1993
1994	53,979	1,783	2,112	347	58,220		1994
1995 (e)	49,971	3,167	1,853	176	55,168		1995 (e)
1996 (e)	55,404	3,381	2,027	331	61,142		1996 (e)
1997 (e)	54,197	3,948	2,053	247	60,445		1997 (e)
1998 (e)	47,512	4,585	1,822	177	54,096		1998 (e)
1999 (e)	47,710	4,720	1,909	343	54,683		1999 (e)
2000 (e) (f)	48,457	4,741	2,416	130	55,743		2000 (e) (f)
2001	45,936	4,406	2,125	146	52,613		2001
2002 (e)	41,934	4,334	3,021	194	49,599		2002 (e)

Source: Department of Transport, Local Government and the Regions

Ffynhonnell: Yr Adran Trafnidiaeth, Llywodaeth Leol a'r Rhanbarthau

- (a) Excludes bunker traffic.
- (b) Includes crates and other packaging.
- (c) Other semi-bulk prior to 2000, which includes other palletised cargo, such as bagged fertilizer, in addition to iron and steel
- (d) Conventional traffic and non-oil traffic with offshore installations prior to 2000.
- (e) The major ports of Holyhead, Fishguard, Milford Haven, Swansea, Port Talbot, Cardiff and Newport only.
- (f) For 2000, a new system for collecting detailed port statistics was introduced. Where there is a clear break in a time series, this is denoted by a dotted line. Further details to this change, can be found by consulting the DTLR Transport Statistics Report, Maritime Statistics 2000 (Appendix A).

- (a) Heb gynnwys traffig byncer.
- (b) Gan gynnwys cratiau a phecynnu arall.
- (c) Traffig hanner llwyth eraill cyn 2000, sy'n cynnwys llwythau ar baledau, fel gwrtaiith mewn bagiau, yn ogystal â haearn a dur.
- (d) Traffig confensiynol a thraffig nad yw'n olew gyda gosodiadau ar y môr cyn 2000.
- (e) Y prif borthladdoedd Caergybi, Abergwaun, Aberdaugleddau, Abertawe, Port Talbot, Caerdydd a Chasnewydd yn unig.
- (f) Ar gyfer 2000, cyflwynwyd system newydd ar gyfer casglu ystadegau manwl am borthladdoedd. Dangosir llinell wedi'i dotio pan fo toriad eglur mewn cyfres amser. Gellir dod o hyd i fanylion pellach o'r newid hwn yn Adroddiad Ystadegau Trafnidiaeth y DTLR sef Ystadegau Arforol 2000 (Atodiad A)

**10.29 Goods lifted in Wales for domestic or international haulage, by origin and destination**

**Nwyddau a godir yng Nghymru i'w cludo drwy ddulliau domestig neu fel llwyth rhyngwladol, yn ôl tarddle a chyrchfan**

	<i>Thousand tonnes</i>				<i>Miloddd o dunellau metrig</i>
	Within Wales (a) O fewn Gymru	To Wales from rest of United Kingdom (a) I Gymru o weddill y Deyrnas Unedig	From Wales to rest of United Kingdom (a) O Gymru i weddill y Deyrnas Unedig	Imports from outside the United Kingdom Mewnforian o tu allan y Deyrnas Unedig	Exports to outside the United Kingdom Allforian i du allan y Deyrnas Unedig
1990	69,468	22,811	25,197	209	526
1991	64,509	24,152	27,972	240	489
1992	62,695	21,753	24,640	232	621
1993	63,625	24,585	24,897	195	480
1994	69,692	25,607	26,727	293	582
1995	70,772	24,537	29,618	304	567
1996	66,423	25,117	31,220	292	665
1997	74,777	25,017	32,109	324	656
1998	63,433	27,337	33,388	373	650
1999	62,927	24,096	26,669	397	680
2000	57,492	29,031	30,334	307	611
2001	58,184	26,684	28,274	301	686
2002	52,798	26,491	29,609	329	689

Source: Department for Transport

Ffynhonnell: Yr Adran Trafnidiaeth

(a) The figures for domestic freight are not directly comparable with, and may differ to, those published before Welsh Transport Statistics 2001. The domestic legs of international journeys are included in the above figures

(a) Ni ellir cymharu'r ffigyrau ar gyfer cludo nwyddau domestig yn uniongyrchol â'r ffigyrau a gyhoeddwyd cyn 'Ystadegau Trafnidiaeth Cymru 2001', a gallent fod yn wahanol. Gan gynnwys rhannau domestig teithiau rhyngwladol.



TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM  
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

**10.30 Exports carried by road, by country of unloading (a)**

Thousand tonnes

	Republic of Ireland	Sweden and Finland (b)	Denmark	Netherlands	Belgium and Luxembourg (c)	France	Germany	Austria
	Gweriniaeth Iwerddon	Sweden a'r Ffindir	Denmarc	Yr Iseldiroedd	Gwlad Belg a Lwcsembwrg	Ffrainc	Yr Almaen	(b) Awstria
1985	22	.	6	15	43	33	21	.
1986	9	.	-	16	24	43	29	.
1987	6	.	2	17	62	39	79	.
1988	11	.	1	21	38	35	86	.
1989	5	.	3	28	19	56	110	.
1990	24	.	1	44	55	88	178	.
1991	10	.	4	37	32	87	181	.
1992	5	.	1	72	69	91	176	.
1993	4	.	-	30	68	109	123	.
1994	-	.	1	34	94	116	163	.
1995	3	-	5	28	89	127	163	9
1996	5	1	1	45	122	115	178	15
1997	12	..	5	32	121	137	202	14
1998	10	..	1	36	137	149	151	11
1999	7	*	1	17	158	173	174	6
2000	-	*	*	38	174	130	140	*
2001	6	*	*	25	153	185	182	1
2002	13	*	2	35	140	202	184	5

Source: Department for Transport

- (a) This table indicates where a vehicle unloads its goods and not necessarily their ultimate destination.  
 (b) Was not a member of the European Community, so included in other countries up until 1994.  
 (c) Figure for Belgium only in 1997, 1998 and 2002.  
 (d) Up until 1994, figures are given for the European Community which consisted of Republic of Ireland, Denmark, Netherlands, Belgium, Luxembourg, France, Germany, Italy, Spain, Portugal and Greece.

**10.31 Imports carried by road, by country of loading (a)**

Thousand tonnes

	Republic of Ireland	Sweden and Finland (b)	Denmark	Netherlands	Belgium and Luxembourg (c)	France	Germany	Austria
	Gweriniaeth Iwerddon	Sweden a'r Ffindir	Denmarc	Yr Iseldiroedd	Gwlad Belg a Lwcsembwrg	Ffrainc	Yr Almaen	(b) Awstria
1985	2	.	-	8	13	15	16	.
1986	5	.	-	17	11	15	21	.
1987	-	.	-	18	18	23	29	.
1988	8	.	-	21	12	21	35	.
1989	2	.	-	35	12	31	45	.
1990	14	.	-	38	20	32	64	.
1991	7	.	-	30	15	38	104	.
1992	7	.	-	9	49	32	72	.
1993	3	.	1	20	55	28	54	.
1994	-	.	-	34	69	36	93	.
1995	2	-	-	37	104	56	61	4
1996	8	-	-	32	63	61	71	8
1997	1	..	..	24	74	79	94	7
1998	2	..	..	33	69	86	124	..
1999	7	*	*	35	120	95	91	4
2000	-	*	*	21	107	68	73	2
2001	*	*	*	27	90	48	93	5
2002	2	*	*	45	106	85	69	*

Source: Department of Transport

- (a) This table indicates where a vehicle loads its goods and not necessarily the country from which the goods originally came.  
 (b) Was not a member of the European Community, so included in other countries up until 1994.  
 (c) Figure for Belgium only in 1997, 1998 and 2002.  
 (d) Up until 1994, figures are given for the European Community which consisted of Republic of Ireland, Denmark, Netherlands, Belgium, Luxembourg, France, Germany, Italy, Spain, Portugal and Greece.

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM  
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

**Allforion a gludwyd ar ffyrdd, yn ôl gwlad dadlwytho (a)**

*Miloedd o dunellau metrig*

Italy	Spain	Portugal	Greece	European Union	Other countries	All countries		
Yr Eidal	Sbaen	Portiwgal	Gwlad Groeg	(d) Undeb Ewropeaidd	Gwledydd eraill	Pob gwlad		
13	.	.	-	152	15	168		1985
18	6	-	-	145	10	155		1986
33	15	-	-	254	9	263		1987
39	5	-	-	237	8	245		1988
44	19	1	6	291	24	315		1989
52	35	5	-	483	44	526		1990
54	48	9	1	461	29	489		1991
86	58	5	-	561	60	621		1992
73	35	5	4	451	28	480		1993
68	46	7	8	537	44	582		1994
66	55	2	1	547	20	567		1995
72	61	5	2	620	45	665		1996
49	42	2	3	619	36	656		1997
63	61	2	4	624	25	649		1998
62	47	5	5	655	25	680		1999
32	60	6	*	580	31	611		2000
64	36	4	10	666	19	686		2001
42	44	5	2	675	14	689		2002

Ffynhonnell: Yr Adran dros Drafnidiaeth

- (a) Mae'r tabl hwn yn dangos lle mae cerbyd yn dadlwytho ei nwyddau ac nid eu cyrchfan terfynol.  
 (b) Nid oedd yn aelod o'r Gymuned Ewropeaidd, felly fe'i chynhwyswyd mewn gwledydd eraill hyd at 1994.  
 (c) Ffigur ar gyfer Gwlad Belg yn unig ym 1997, 1998 a 2002.  
 (d) Hyd at 1994, rhoddir ffigurau ar gyfer y Gymuned Ewropeaidd a gynhwysai Gweriniaeth Iwerddon, Denmarc, Yr Iseldiroedd, Gwlad Belg, Lwcsembwrg, Ffrainc, Yr Almaen, Yr Eidal, Sbaen, Portiwgal a Gwlad Groeg.

**Mewnforion a gludwyd ar ffyrdd, yn ôl gwlad llwytho (a)**

*Miloedd o dunellau metrig*

Italy	Spain	Portugal	Greece	European Union	Other countries	All countries		
Yr Eidal	Sbaen	Portiwgal	Gwlad Groeg	(d) Undeb Ewropeaidd	Gwledydd eraill	Pob gwlad		
2	.	.	-	58	5	62		1985
8	1	-	-	79	14	93		1986
14	6	-	-	107	7	114		1987
11	4	-	-	112	4	115		1988
19	9	-	-	154	11	164		1989
21	2	-	-	191	18	209		1990
25	11	-	-	230	9	240		1991
34	17	1	-	220	12	232		1992
21	9	-	-	191	4	195		1993
27	17	1	-	276	17	293		1994
13	17	-	-	294	9	304		1995
20	22	1	-	286	6	292		1996
23	17	..	..	319	6	324		1997
26	21	..	..	360	14	373		1998
17	10	2	-	380	17	397		1999
14	12	*	-	297	10	307		2000
19	14	*	1	295	5	301		2001
12	5	*	*	324	5	329		2002

Ffynhonnell: Yr Adran dros Drafnidiaeth

- (a) Mae'r tabl hwn yn dangos lle mae cerbyd yn llwytho ei nwyddau ac nid o reidwydd y wlad y daeth y nwyddau ohoni'n wreiddiol.  
 (b) Nid oedd yn aelod o'r Gymuned Ewropeaidd, felly fe'i chynhwyswyd mewn gwledydd eraill hyd at 1994.  
 (c) Ffigur ar gyfer Gwlad Belg yn unig ym 1997, 1998 a 2002.  
 (d) Hyd at 1994, rhoddir ffigurau ar gyfer y Gymuned Ewropeaidd a gynhwysai Gweriniaeth Iwerddon, Denmarc, Yr Iseldiroedd, Gwlad Belg, Lwcsembwrg, Ffrainc, Yr Almaen, Yr Eidal, Sbaen, Portiwgal a Gwlad Groeg.

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM  
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

**10.32 Exports carried by road, by commodity group**

*Thousand tonnes*

	Agricultural products	Building materials	Chemicals	Fertilizers	Foodstuffs	Fuels	Leather goods and textiles
	Cynhyrchion Amaethyddol	Deunyddiau adeiladu	Cemegau	Gwrteithiau	Bwydydd	Tanwyddau	Tecstiliau a nwyddau lledr
1985	7	-	42	-	26	1	.
1986	5	2	42	-	9	-	.
1987	8	-	61	-	6	2	.
1988	5	1	62	-	12	-	.
1989	9	2	102	-	13	-	50
1990	9	2	174	1	36	-	64
1991	16	6	92	-	40	-	75
1992	23	5	138	-	54	12	61
1993	27	4	119	-	40	10	56
1994	33	1	110	-	50	15	84
1995	34	13	98	-	82	3	60
1996	35	6	96	-	83	10	113
1997	54	-	79	..	49	1	52
1998	39	2	125	..	66	..	61
1999	29	2	184	..	102	2	32
2000	35	3	183	..	64	11	37
2001	55	2	207	*	48	46	35
2002	35	6	164	*	92	53	35

Source: Department for Transport

- (a) Includes leather goods and textiles, machinery and engines up to 1988.  
(b) Multiple consignments. It includes a very small amount of unclassified goods.

**10.33 Imports carried by road, by commodity group**

*Thousand tonnes*

	Agricultural products	Building materials	Chemicals	Fertilizers	Foodstuffs	Fuels	Leather goods and textiles
	Cynhyrchion Amaethyddol	Deunyddiau adeiladu	Cemegau	Gwrteithiau	Bwydydd	Tanwyddau	Tecstiliau a nwyddau lledr
1985	11	5	13	-	3	-	.
1986	14	1	9	-	4	-	.
1987	15	1	31	-	11	-	.
1988	4	2	26	-	5	-	.
1989	22	6	45	-	16	-	20
1990	24	1	42	-	12	-	41
1991	25	3	37	-	32	-	20
1992	16	-	33	-	25	-	31
1993	21	2	27	-	24	-	31
1994	44	7	41	-	35	-	44
1995	44	14	43	-	36	-	35
1996	22	5	50	-	42	3	54
1997	31	3	67	2	26	2	33
1998	32	11	74	..	37	5	48
1999	50	2	80	..	76	3	41
2000	36	6	97	..	40	..	16
2001	28	*	96	*	28	*	33
2002	17	3	68	*	53	3	28

Source: Department for Transport

- (a) Includes leather goods and textiles, machinery and engines up to 1988.  
(b) Multiple consignments. It includes a very small amount of unclassified goods.

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM  
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

**Allforion a gludwyd ar ffyrdd, yn ôl grŵp nwyddau**

*Miloddd o dunellau metrig*

Machinery and engines	Metal ore and waste	Metal products	Petroleum products	Other commodities (a)	Groupage (b)	All commodities	
Peiriannau ac injanau	Mwynau a gwastraff metel	Cynhyrchion metel	Cynhyrchion petrolewm	Nwyddau eraill	Grwpiau	Holl nwyddau	
.	-	50	-	40	2	168	1985
.	1	51	-	43	4	155	1986
.	-	95	2	85	3	263	1987
.	3	55	-	94	13	245	1988
27	-	87	1	15	8	315	1989
31	2	123	-	58	24	526	1990
72	4	134	-	23	28	489	1991
9	-	179	1	90	46	621	1992
11	-	85	-	24	106	480	1993
92	-	137	3	28	30	582	1994
100	1	110	1	15	50	567	1995
33	-	184	6	51	48	665	1996
127	..	180	9	81	21	656	1997
154	1	109	..	76	17	650	1998
152	2	118	..	34	23	680	1999
110	9	93	..	52	15	611	2000
119	9	86	*	58	20	686	2001
102	5	110	*	55	32	689	2002

Ffynhonnell: Yr Adran dros Drafnidiaeth

- (a) Gan gynnwys tecstiliau a nwyddau lledr, peiriannau ac injanau hyd at 1988.  
(b) Llwythi lluosog. Mae'n cynnwys nifer fach iawn o nwyddau sydd heb eu dosbarthu.

**Mewnforion a gludwyd ar ffyrdd, yn ôl grŵp nwyddau**

*Miloddd o dunellau metrig*

Machinery and engines	Metal ore and waste	Metal products	Petroleum products	Other commodities (a)	Groupage (b)	All commodities	
Peiriannau ac injanau	Mwynau a gwastraff metel	Cynhyrchion metel	Cynhyrchion petrolewm	Nwyddau eraill	Grwpiau	Holl nwyddau	
.	-	7	-	20	3	62	1985
.	-	8	-	52	4	93	1986
.	-	11	2	40	3	114	1987
.	-	21	-	47	11	115	1988
23	-	9	-	9	14	164	1989
43	-	8	-	17	20	209	1990
72	-	13	3	19	15	240	1991
14	-	26	-	36	51	232	1992
17	-	8	1	35	30	195	1993
65	-	11	1	7	38	293	1994
53	-	11	3	22	42	304	1995
17	2	18	-	47	33	292	1996
64	1	17	3	35	41	324	1997
74	1	25	..	43	25	373	1998
45	..	24	2	30	44	397	1999
54	..	4	..	24	29	307	2000
66	*	4	3	19	22	301	2001
59	*	22	3	33	42	329	2002

Ffynhonnell: Yr Adran dros Drafnidiaeth

- (a) Gan gynnwys tecstiliau a nwyddau lledr, peiriannau ac injanau hyd at 1988.  
(b) Llwythi lluosog. Mae'n cynnwys nifer fach iawn o nwyddau sydd heb eu dosbarthu.

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM  
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

10.34 Tourist traffic to Wales

Traffig twristiaeth i Gymru

	All domestic (United Kingdom) tourist trips to Wales  (a) Holl deithiau twristiaid domestig (y Deyrnas Unedig) i Gymru	Purpose of trip (percentage) Diben y daith (canran)				Nifer y teithiau (miliynau):
		Holiday	Visit to friends/relatives	Business	Other	
		Gwyliau	Ymweld â chyfeillion perthnasau	Busnes	Arall	
Number of trips (millions):						
1990	8.3	74	14	7	5	1990
1991	8.7	76	14	5	5	1991
1992	8.3	80	11	6	4	1992
1993	7.7	70	16	9	5	1993
1994	9.8	69	20	8	3	1994
1995	10.4	64	24	8	4	1995
1996	11.0	65	23	7	5	1996
1997	10.0	70	20	6	4	1997
1998	9.8	69	21	7	3	1998
1999	10.9	65	24	7	4	1999
2000 (b)	13.4	70	18	10	2	2000 (b)
2001	11.6	72	16	11	1	2001
2002	11.9	74	16	8	2	2002
Number of bed nights (millions):						Nifer y nosweithiau mewn gwelyau (miliynau):
1990	36.9	83	8	4	5	1990
1991	41.0	86	8	3	3	1991
1992	40.1	88	6	3	2	1992
1993	35.5	79	11	6	4	1993
1994	40.1	80	13	4	2	1994
1995	43.2	77	14	5	4	1995
1996	46.4	78	13	4	5	1996
1997	41.8	80	12	5	3	1997
1998	38.1	77	14	5	4	1998
1999	42.0	76	16	5	3	1999
2000 (b)	49.1	80	12	7	1	2000 (b)
2001	44.6	75	10	15	1	2001
2002	39.8	81	12	6	1	2002
Total expenditure (£ millions):						Cyfanswm y gwariant (£ miliynau):
1990	900	81	8	7	5	1990
1991	900	86	5	6	3	1991
1992	930	88	4	5	2	1992
1993	945	79	7	9	5	1993
1994	980	80	9	8	3	1994
1995	1,045	83	5	10	2	1995
1996	1,180	83	6	8	3	1996
1997	1,125	81	7	6	6	1997
1998	1,100	83	8	7	2	1998
1999	1,135	79	9	8	4	1999
2000 (b)	1,654	72	12	14	2	2000 (b)
2001	1,664	75	7	17	1	2001
2002	1,543	78	11	11	1	2002

Source: United Kingdom Tourism Survey (c)  
These figures fall outside the scope of National Statistics

Ffynhonnell: Arolwg Twristiaeth y Deyrnas Unedig (c)  
Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) The number of trips rounded to the nearest 100 thousand, bed nights to the nearest 100 thousand and expenditure to the nearest £5 million.
- (b) From 2000, the method used to measure tourism by residents of the United Kingdom, in terms of both volume and value was changed. The effect of this change is that it is not possible to compare 2000 data with that collected in previous years.
- (c) The United Kingdom Survey is sponsored jointly by the National Tourist Boards for England, Northern Ireland, Scotland and Wales.

- (a) Nifer y teithiau wedi'u talgrynnu i'r 100 mil agosaf, nosweithiau mewn gwelyau i'r 100 mil agosaf a gwariant i'r £5 miliwn agosaf.
- (b) O 2000 newidiwyd y ffordd o fesur twristiaeth gan breswylwyr y Deyrnas Unedig, yn nhermau cyfaint a gwerth. O ganlyniad, nid yw'n bosibl cymharu data 2000 gyda'r data a gasglwyd yn y blyneddodde cynt.
- (c) Noddir Arolwg y Deyrnas Unedig ar y cyd gan Fyrddau Croeso Cenedlaethol Cymru, Lloegr, Gogledd Iwerddon a'r Alban.

**10.35 Wales tourist traffic, by mode of transport used (a)**

**Traffig twristiaeth Cymru, yn ôl dull o deithio a ddefnyddiwyd (a)**

Per cent

Canran

	Car (owned)	Hired car	Regular bus or coach	Coach tour	Train	Plane	Boat /ship	Other	Total	
	Car (yn eu perch-nogaeth)	Car llog	Bws neu goets rheolaidd	Taith ar goets	Trên	Awyren	Cwch/llong	Arall	Cyfanswm	
<b>Holiday trips:</b>										<b>Teithiau gwyliau:</b>
1991	86	2	3	4	3	-	-	2	100	1991
1992	85	2	1	4	5	-	-	3	100	1992
1993	85	2	2	5	4	-	1	2	100	1993
1994	83	1	2	4	4	-	-	6	100	1994
1995	87	1	2	3	4	-	-	3	100	1995
1996	86	1	2	4	4	-	-	3	100	1996
1997	86	1	2	4	4	-	-	3	100	1997
1998	84	1	2	5	5	-	-	3	100	1998
1999	88	1	1	3	3	-	-	4	100	1999
2000 (b)	85	1	3	2	5	1	-	3	100	2000 (b)
2001 (b)	81	1	5	2	8	1	-	2	100	2001 (b)
2002	81	5	2	2	5	1	-	4	100	2002
<b>All tourist trips:</b>										<b>Pob taith dwristiaeth:</b>
1991	83	2	3	3	4	-	-	5	100	1991
1992	84	2	1	4	6	-	-	3	100	1992
1993	80	2	3	5	6	-	1	3	100	1993
1994	81	1	2	3	6	-	-	7	100	1994
1995	82	1	3	4	5	-	-	5	100	1995
1996	80	1	4	3	4	-	-	8	100	1996
1997	83	1	2	4	5	-	-	5	100	1997
1998	81	1	2	4	5	-	-	7	100	1998
1999	81	2	4	3	4	-	-	6	100	1999
2000 (b)	83	1	3	2	6	1	-	4	100	2000 (b)
2001 (b)	80	1	4	2	8	1	-	4	100	2001 (b)
2002	80	4	3	2	6	1	-	4	100	2002

Source: United Kingdom Tourism Survey (c)

These figures fall outside the scope of National Statistics

- (a) A tourist trip is defined as a stay of one night or more away from home for any purpose except boarding in education or semi - permanent employment. A holiday trip is defined as a stay of one night or more away from home for a holiday.
- (b) From 2000 the method used to measure tourism by residents of the United Kingdom, in terms of both volume and value was changed. The effect of this change is that it is not possible to compare 2000 data with that collected in previous years.
- (c) The United Kingdom Survey is sponsored jointly by the National Tourist Boards for England, Northern Ireland, Scotland and Wales.

Ffynhonnell: Arolwg Twristiaeth y Deyrnas Unedig (c)

Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Diffinnir taith twristiaeth fel arhosiad o un noson neu ragor oddi cartref am unrhyw ddiben ac eithrio byrddio mewn addysg neu gyflogaeth led-barhaol. Diffinnir taith wyliau fel arhosiad o un noson neu ragor oddi cartref am wyliau.
- (b) O 2000 newidiwyd y dull o fesur twristiaeth gan breswylwyr y Deyrnas Unedig, yn nhermau cyfaint a gwerthO ganlyniad, nid yw'n bosbil cymharu data o 2000 a'r data a gasglwyd yn y blynyddoedd cynt.
- (c) Noddir Arolwg y Deyrnas Unedig ar y cyd gan Fyrddau Croeso Cenedlaethol Cymru, Lloegr, Gogledd Iwerddon a'r Alban.

TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM  
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

**10.36 Visitors to tourist attractions (a)**

**Ymwelwyr ag atyniadau twristiaeth (a)**

Thousands

Miloedd

	1981	1991	1999	2000	2001	2002	
National Trust properties:							Eiddo'r Ymddiriedolaeth Genedlaethol:
Chirk Castle	30.8	65.0	66.2	73.2	65.0	87.4	Castell y Waun
Erddig Hall, Nr Wrexham	61.1	90.0	84.9	78.4	78.5	88.4	Neuadd Erddig, ger Wrecsam
Penrhyn Castle	69.3	82.5	83.0	100.2	103.3	107.1	Castell y Penrhyn
Powis Castle, Welshpool	58.0	95.0	89.0	86.8	54.8	113.1	Castell Powys, y Trallwng
Ancient monuments:							Henebion:
Beaumaris Castle	79.3	88.2	76.7	74.7	71.6	70.6	Castell Biwmares
Caernarfon Castle	328.1	230.1	183.2	177.4	166.2	179.0	Castell Caernarfon
Caerphilly Castle	46.6	82.2	87.0	87.0	78.7	81.8	Castell Caerffili
Castell Coch	59.2	70.7	77.2	69.4	74.7	70.1	Castell Coch
Chepstow Castle	72.3	69.2	76.7	65.1	61.5	72.3	Castell Cas-gwent
Conwy Castle	223.3	177.1	161.3	159.9	154.8	162.2	Castell Conwy
Harlech Castle	127.8	88.4	81.9	75.5	76.8	76.1	Castell Harlech
Raglan Castle	45.6	63.7	47.9	44.8	35.8	45.6	Castell Rhaglan
Tintern Abbey	116.9	95.9	81.7	83.7	62.7	69.0	Abaty Tyndyrn
Other attractions:							Atyniadau eraill:
Aberglasney Gardens, Llangathen	.	.	..	53.1	60.8	50.4	Gerddi Aberglasney, Llangathen
Afonwen Craft and Antiques Centre, Afonwen, Nr Caerwys	..	..	272.2	..	283.5	289.6	Canolfan Grefftan a Hen Bethan Afonwen, Afonwen, ger Caerwys
Anglesey Sea Zoo, Brynsiencyn	.	190.0	86.4	70.9	77.8	77.9	Sŵ Fôr Môn, Brynsiencyn
Big Pit Mining Museum, Blaenavon	.	112.4	78.1	77.8	120.1	119.0	Amgueddfa Gwaith Glo y Pwll Mawr, Blaenavon
Bodelwyddan Castle, Bodelwyddan	.	113.9	31.6	36.2	45.4	48.0	Castell Bodelwyddan, Bodelwyddan
Bodnant Garden, Tal-y-Cafn, Colwyn Bay	..	..	154.2	147.4	148.3	146.2	Gerddi Bodnant, Tal-y-cafn, Bae Colwyn
Brecon Beacons Mountain Centre (b)	165.0	128.0	194.9	165.8	31.1	159.5	Canolfan Fynydd Bannau Brycheiniog (b)
Brecon Mountain Railway, Merthyr Tydfil	.	.	64.4	67.2	62.2	70.3	Rheilffordd Mynydd Brycheiniog, Merthyr Tudful
Bryn Bach Country Park, Tredegar	.	211.0	..	..	200.0	..	Parc Gwledig Bryn-bach, Tredegar
Bryngarw Country Park, Nr Bridgend (b)	..	..	80.0	69.5	53.2	..	Parc Gwledig Bryngarw, ger Pen-y-bont ar Ogwr (b)
Bwlch Nant yr Arian Visitor Centre, Ponterydd	..	..	102.2	..	..	..	Canolfan Ymwelwyr Bwlch Nant yr Arian, Ponterydd
Caerleon Roman Baths and Amphitheatre, Caerleon	-	34.8	48.5	59.5	44.8	50.8	Baddonau ac amffitheatr Rhyfeinig Caerlion
Cardiff Bay Visitor Centre, Cardiff	.	107.0	283.8	254.2	231.5	203.4	Canolfan Ymwelwyr Bae Caerdydd, Caerdydd
Cardiff Castle	85.7	122.2	177.2	173.5	169.7	202.6	Castell Caerdydd
CC 2000, Canaston Bridge, Narberth	..	..	94.0	76.8	87.8	70.3	CC 2000 Pont Canaston, Arberth
Centre for Alternative Technology, Machynlleth	54.4	81.5	70.1	66.8	68.9	63.7	Canolfan y Dechnoleg Amgen, Machynlleth
Coed Y Brenin Visitor Centre, Ganllwyd, Nr Dolgellau	..	..	78.0	110.0	..	..	Canolfan Ymwelwyr Coed Y Brenin, Ganllwyd, ger Dolgellau
Corris Craft Centre, Corris, Machynlleth (b)	.	50.0	85.0	78.0	80.0	80.0	Canolfan Grefftau Corris, Machynlleth (b)
Cosmeston Lakes Country Park, Penarth (b)	..	..	280.0	300.0	300.0	300.0	Parc Gwledig Llynnoedd Cosmeston, Penarth (b)
Dare Valley Country Park, Cwmdare	..	..	86.1	..	..	..	Parc Gwledig Cwm Dâr, Cwmdare

Source: The National Trust; Wales Tourist Board

Ffynhonnell: Yr Ymddiriedolaeth Genedlaethol; Bwrdd Croeso Cymru

- (a) Attractions having more than 50,000 visitors.  
(b) Estimated.

- (a) Atyniadau a gafodd dros 50,000 o ymwelwyr.  
(b) Amcangyfrif.

**10.36 (continued) Visitors to tourist attractions (a)**

**(parhad) Ymwelwyr ag atyniadau twristiaeth (a)**

Thousands

Miloedd

	1981	1991	1999	2000	2001	2002	
Other attractions:							Atyniadau eraill:
Elan Valley Visitor Centre, Rhayader (b)	..	65.2	..	..	..	..	Canolfan Ymwelwyr Cwm Elan, Rhaeadr (b)
Electric Mountain, Llanberis	..	..	69.7	74.4	71.5	72.1	Mynydd Gwefru, Llanberis
Folly Farm, Begelly, Kilgetty	..	..	203.4	204.5	..	..	Fferm Folly, Begeli, Cilgeti
Garwnant Visitor Centre, Cwmtaf, Merthyr Tydfil (b)	..	60.0	..	..	..	..	Canolfan Ymwelwyr Garwnant, Cwm-taf, Merthyr Tudful (b)
Gelli Aur Country Park, Llandeilo (b)	..	58.1	71.2	63.6	47.3	87.8	Parc Gwledig Gelli-aur, Llandeilo (b)
Great Orme Tramway, Llandudno	..	..	136.6	105.0	71.2	138.9	Tramffordd Y Gogarth, Llandudno
Greenfield Valley Heritage Park, Holywell (b)	..	..	120.0	..	..	..	Parc Treftadaeth Greenfield Valley, Treffynnon (b)
Greenmeadow Community Farm, Cwmbrân	..	..	84.5	..	38.3	63.3	Fferm Gynunedol Greenmeadow, Cwmbrân
Horse Drawn Boat Trips, Llangollen	..	48.0	47.0	..	..	..	Teithiau cwch a dynnir gan geffyl, Llangollen
Llanberis Lake Railway, Llanberis	..	..	54.1	52.1	58.3	55.8	Rheilffordd Llyn Padarn, Llanberis
Llancaiach Fawr Manor, Nelson	..	..	62.9	48.0	..	..	Maenor Fawr Llancaiach, Nelson
Llandegfedd Reservoir, Nr Pontypool	..	..	182.9	..	..	..	Cronfa Ddŵr Llandegfedd, ger Pont-y-pŵl
Llandudno Cable Car, Llandudno	..	..	32.7	36.9	45.3	58.6	Car Cebll, Llandudno
Llechwedd Slate Caverns	225.4	248.4	143.1	137.1	140.9	147.2	Ceudyllau Llechwedd
Llyn Brenig Visitor Centre (b)	..	120.0	126.9	..	..	..	Canolfan Ymwelwyr Llyn Brenig (b)
Llyn Llech Owain Country Park, Gorslas, Llanelli	..	..	103.1	113.0	114.5	108.1	Parc Gwledig Llyn Llech Owain, Gorslas, Llanelli
Llys y Fran Reservoir and Country Park (b)	..	80.0	70.0	67.0	71.0	80.0	Cronfa Ddŵr a Pharc Gwledig Llys-y-frân (b)
Loggerheads Country Park (b)	..	200.0	200.0	120.0	100.0	95.6	Parc Gwledig Loggerheads (b)
Margam Country Park	125.0	222.2	120.0	..	..	..	Parc Gwledig Margam
Middleton National Botanic Garden of Wales, Llanarthne	..	..	..	192.6	187.0	164.3	Middleton, Garth Fotaneg Genelaethol Cymru, Llanarthne
Moel Famau Country Park, Nr Mold (b)	..	..	250.0	150.0	90.0	95.6	Parc Gwledig Moel Famau, ger yr Wyddgrug (b)
Museum of Welsh Life, St Fagans National Museum and Gallery, Cardiff	254.0	287.8	324.4	337.8	641.5	615.6	Amgueddfa Werin Cymru, Sain Ffagan Amgueddfa ac Oriol Genedlaethol, Caerdydd
National Showcaves Centre for Wales, Dan-yr-Ogof, Swansea	..	..	64.0	70.0	..	..	Canolfan Ogofau Arddangos Cenedlaethol Cymru Dan-yr-Ogof, Abertawe
Newport Museum and Art Gallery	70.0	116.2	79.3	60.2	84.5	69.4	Amgueddfa ac Oriol Gelf Casnewydd
Nova, Prestatyn	..	..	73.0	85.0	82.0	63.1	Nova, Prestatyn
Oakwood, Nr Narberth	..	370.0	406.8	420.4	352.6	384.1	Oakwood, ger Arberth
Ocean Beach Amusement Park, Rhyl (b)	..	600.0	..	..	..	..	Parc Adloniant Ocean Beach, Y Rhyl (b)
Oriel Mostyn, Llandudno	..	26.0	58.9	63.3	63.4	64.1	Oriel Mostyn, Llandudno
Oriel Ynys Môn, Llangefni	..	..	47.6	45.2	..	..	Oriel Ynys Môn, Llangefni
Padarn Country Park, Llanberis (b)	..	450.0	..	..	..	..	Parc Gwledig Padarn, Llanberis (b)
Pembrey Country Park (b)	..	386.0	438.6	404.5	368.9	367.1	Parc Gwledig Pen-bre (b)
Pembroke Castle	123.5	120.8	81.4	73.9	78.2	81.8	Castell Penfro
Plas Newydd, Isle of Anglesey	..	58.0	58.9	55.6	52.3	59.2	Plas Newydd, Ynys Môn
Pleasure Steamers Waverley and Balmoral, Barry Docks	..	..	97.0	..	..	..	Llongau Pleser Waverley a Balmoral, Dociau'r Barri
Porthkerry Country Park, Barry	..	..	150.0	150.0	200.0	..	Parc Gwledig Porthceri, Barry

Source: The National Trust; Wales Tourist Board

Ffynhonnell: Yr Ymddiriedolaeth Genedlaethol; Bwrdd Croeso Cymru

- (a) Attractions having more than 50,000 visitors.  
(b) Estimated.

- (a) Atyniadau a gafodd dros 50,000 o ymwelwyr.  
(b) Amcangyfrif.



TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM  
TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

**10.36 (continued) Visitors to tourist attractions (a)**

**(parhad) Ymwelwyr ag atyniadau twristiaeth (a)**

Thousands

Miloedd

	1981	1991	1999	2000	2001	2002	
Other attractions:							Atyniadau eraill:
Portmeirion, Penrhyndeudraeth Regimental Museum, 1 <sup>st</sup> the Queens Dragoon Guards, Cardiff Castle	215.1	285.5	235.9	214.2	241.6	243.5	Portmeirion, Penrhyndeudraeth Amgueddfa'r Gatrawd, Gwarchodlu Dragwniaid 1 <sup>af</sup> y Frenhines, Castell Caerdydd
Rhondda Heritage Park, Trehafod	..	32.7	53.8	51.5	55.8	53.3	Parc Treftadaeth Rhondda, Trehafod
Rhyl Suncentre (b)	510.5	262.2	143.0	..	139.4	137.4	Canolfan Haul y Rhyl (b)
Roman Legionary Museum, Caerleon	..	35.5	55.4	62.9	64.6	65.5	Amgueddfa'r Llang Rufeinig, Caerllion
Ruthin Craft Centre Gallery, Ruthin	..	116.0	..	..	90.8	85.7	Canolfan Grefftau Rhuthun Oriol Ruthun
RWF Regimental Museum, Caernarfon Castle	230.3	202.4	..	..	166.2	179.0	Amgueddfa Gatrodol RWF, Castell Caernarfon
Scolton Manor Heritage Park, Spittal, Haverfordwest	..	65.7	58.3	..	..	..	Parc Treftadaeth Scolton Manor, Spittal, Hwlfordd
Sirhowy Valley Country Park, Cross Keys (b)	..	..	39.4	42.4	..	..	Parc Gwledig Dyffryn Sirhowy, Cross Keys (b)
Sky Tower, Rhyl	..	98.1	67.0	65.0	52.0	48.0	Tŵr Awyr, Y Rhyl
Swallow Falls, Betws-y-Coed	339.7	261.8	98.8	105.3	..	..	Rhaeadr Ewynnol, Betws-y-coed
Swansea Maritime and Industrial Museum, Swansea	43.4	190.2	100.0	98.8	106.4	90.4	Amgueddfa Môr a Diwydiant, Abertawe
Swansea Museum, Swansea	..	24.1	45.8	49.7	51.4	51.1	Amgueddfa Abertawe, Abertawe
Techniquest, Cardiff	..	103.5	205.2	202.1	189.7	179.6	Techniquest, Caerdydd
The Old Station, Tintern	44.8	84.8	72.0	..	61.9	79.8	Yr Hen Orsaf, Tyndyrn
The Welsh Chocolate Factory, Llanboidy Tredegar House, Coedkernew, Newport	..	..	60.0	60.0	46.0	..	Ffatri Siocled Cymru, Llanbeidy Ty Tredegar, Coedkernew, Casnewydd
Ty Mawr Country Park, Wrexham (b)	..	..	..	..	35.5	56.4	Parc Gwledig Ty Mawr, Wrecsam (b)
Welsh Gold Centre, Tregaron	..	..	55.0	52.5	..	..	Canolfan Aur Cymru, Tregaron
The Royal Regiment of Wales Museum, Cardiff Castle	57.6	57.2	49.5	50.1	43.8	35.7	Amgueddfa Catrawd Brenhinol Cymru, Castell Caerdydd
Welsh Slate Museum, Llanberis	-	31.9	47.0	54.3	134.8	130.2	Amgueddfa Lechi Cymru, Llanberis
Wepre Country Park, Connah's Quay	..	..	200.0	200.0	200.0	200.0	Parc Gwledig Gwepre, Cei Connah
Wrexham Library Arts Centre, Wrexham	..	..	181.0	177.9	..	..	Canolfan Gelfyddydau Llyfrgell Wrecsam, Wrecsam

Source: The National Trust; Wales Tourist Board

Ffynhonnell: Yr Ymddiriedolaeth Genedlaethol; Bwrdd Croeso Cymru

- (a) Attractions having more than 50,000 visitors.  
(b) Estimated.

- (a) Atyniadau a gafodd dros 50,000 o ymwelwyr.  
(b) Amcangyfrif.